



**Digital Commons@**

Loyola Marymount University  
LMU Loyola Law School

---

Con-spirando

Women's and Gender Studies

---

8-2007

## Nº56: Sexualidad y Dinero

Colectivo Con-spirando

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.lmu.edu/con-spirando>



Part of the [Feminist, Gender, and Sexuality Studies Commons](#), and the [Religious Thought, Theology and Philosophy of Religion Commons](#)

---

### Recommended Citation

Colectivo Con-spirando, "Nº56: Sexualidad y Dinero" (2007). *Con-spirando*. 53.  
<https://digitalcommons.lmu.edu/con-spirando/53>

This Book is brought to you for free and open access by the Women's and Gender Studies at Digital Commons @ Loyola Marymount University and Loyola Law School. It has been accepted for inclusion in Con-spirando by an authorized administrator of Digital Commons@Loyola Marymount University and Loyola Law School. For more information, please contact [digitalcommons@lmu.edu](mailto:digitalcommons@lmu.edu).

# Con-spirando

REVISTA LATINOAMERICANA  
DE ECOFEMINISMO,  
ESPIRITUALIDAD  
Y TEOLOGIA

## Sexualidad y Dinero

Entrevista con Clara Coria.  
El sexo oculto del dinero

“Andar por la vida como  
una mujer”:  
Identidades sexuales  
y comercio sexual

¿Con dinero y sin dinero  
hago siempre lo que quiero?

Rito Aymara de la Alasita

Corriente submarina: Persépolis.  
La revolución iraní desde  
la mirada subversiva de una niña

**E**ste número de la Revista “Sexualidad y dinero” explora la relación entre dos áreas fundamentales en la vida, la que en el caso de las mujeres adquiere características específicas que nos hacen preguntarnos:

¿Cuáles son las dificultades que tenemos las mujeres -¿y todas las mujeres o las de cierta edad, pertenencia social y cultural?- en ganar dinero, en utilizar el dinero para nosotras mismas, en afirmar que nos gusta disponer de dinero? ¿Cómo ha afectado esta difícil relación con el dinero nuestras relaciones íntimas y también nuestra forma de movernos en el mundo? Pareciera que nos cuesta afirmar que necesitamos dinero, tanto para vivir, para mantenernos, para nosotras mismas como para realizar proyectos en pro de cambiar el mundo hacia una sociedad más justa. Y que nuestro trabajo en esta línea no necesita ser voluntario y sacrificado siempre.

Y a propósito de nuestro trabajo ¿cuánto de lo que realizamos sigue siendo trabajo reproductivo e invisible, y que no es contabilizado a la hora de pagar las cuentas o de juntar para la jubilación?

¿Y de dónde surgen estas dificultades que persisten aunque hoy hayamos más mujeres trabajando de manera remunerada?

La psicóloga argentina, Clara Coria, una de las personas que más han investigado acerca de esta relación conflictiva entre mujer y dinero afirma que esta se remonta a raíces culturales profundas; según Coria persiste en nuestra sociedad la idea de que las mujeres son principalmente madres, y como tales femeninas y buenas mujeres; en el momento que una mujer afirma su autonomía y dispone del dinero para sí misma, se asoma el fantasma de la prostitución. Y esta afirmación que a primera vista puede parecer exagerada, se confirma una y otra vez en las conversaciones y trabajos grupales que hemos llevado a cabo para preparar este número.

Cuando nos sumergimos en las posibles relaciones entre la sexualidad y dinero indiscutiblemente lo primero que emerge como referente es el comercio sexual -la prostitución- en sus diferentes expresiones. Pareciera que es éste el ámbito donde más explícitamente se conjuga el cuerpo, la sexualidad y este sistema de intercambio que nos regula y nos pone en relación, a la que se le agregan otros matices cuando se trata de mujeres trans o de mujeres que compran sexo de hombres.

Sin embargo, no siempre la relación entre sexualidad y dinero es tan evidente; varios artículos sugieren más bien que existe un patrón común en la manera de relacionarnos y abordar estas dos áreas en nuestras vidas. El dinero y la sexualidad comparten en la vida de muchas mujeres el ser secreto, tabú, algo prohibido y hasta sucio—a esta altura lo último vale más para el dinero que para la sexualidad.

La imagen de la tapa, el cinturón con las monedas que usan las bailarinas de la danza del vientre sugiere en este contexto asociaciones diversas: la danza del vientre, originalmente una danza entre mujeres, danza sagrada –también es espectáculo, danza para otros – y las monedas recibidas a cambio en primer lugar suenan y adornan, pero su dueña también expone lo recibido y su valor. Invitamos a disfrutar y compartir los poemas, cuentos, reflexiones y testimonios que desentrañan los distintos aspectos de esta difícil relación.

Comité Editorial

# Dinero, sexualidad, mujeres – hablemos de sensaciones en la boca del estómago

Coca Trillini\*

**H**ablar de sensaciones en la boca del estómago remite a muchas circunstancias de la vida. Pueden ser agradables, desagradables, pueden incluir miedo, alegría, susto, fascinación, descubrimiento, enojo, impotencia, desconocimiento... podría seguir enunciando sensaciones experimentadas en la vida casi sin fin, lo que nos muestra la diversidad de experiencias cotidianas frente al simple vivir.

Cuando intentamos detenernos y mirar hacia nosotras, junto a otras, sobre algunos temas, afloran esas sensaciones y algunas veces necesitamos salir corriendo a hacer algo que nos calme cuidando que no se avive la memoria guardada en el cuerpo para poder seguir viviendo. No fue éste el caso.

Me reuní con una amiga para uno de esos encuentros de cafecitos a la porteña, donde la conversación es la invitada especial. Entre charla y charla le conté que estábamos nuevamente reflexionando lo que nos pasa a las mujeres con el dinero en la vida cotidiana para esta publicación. La conversación entró en un torbellino de recuerdos, experiencias, dudas, suposiciones y acordamos que nuestra conversación sería parte de lo que pondría por escrito.

El punto de partida fue la entrevista que iba a hacerle a Clara Coria, que vive en Buenos Aires, psicóloga, investigadora de las problemáticas del dinero, el poder, el éxito, la negociación y el amor desde la perspectiva de género. Hace años (mi amiga y yo) leímos algunos de sus textos y revisando nuestras vidas aprendimos de su experiencia.

Compartimos qué nos gustaba del trabajo de Clara, qué nos llegaba, qué nos hacía pensar y coincidimos que en su trabajo a lo largo de los años se mantiene un eje que nos atrapa y es que permanentemente “pretende tender un puente entre la supuesta naturalidad de lo obvio y sus determinaciones indiscutiblemente culturales e ideológicas”.<sup>1</sup>

Fuimos a buscar sus libros sobre el tema, los releímos y nos reímos de nuestras propias trabas, dificultades, trancas... Todavía distintas situaciones nos generan esa sensación en el estómago. Enumeramos algunas: ir al banco, librar un cheque, que se nos venza una boleta porque nos olvidamos pagarla, usar dinero para nosotras sin pensarlo dos veces, sacar un

crédito y ni que hablar si hay que comprar una casa o un auto... ¿Adivinen a quienes le otorgamos casi inconscientemente más sabiduría en el asunto? Descubrimos que una de nosotras (porque no es cuestión de hablar de la otra) firma cheques en su trabajo, sin haber tenido ninguna dificultad administrativa hasta el presente, mientras que su actual pareja sigue diciendo que es mejor que no tengan cuentas conjuntas en el banco porque su firma no es dos veces igual y eso les va a traer problemas de los que él la cuida. ¿Mentiras? Verdades aún hoy.

**¿Hemos cambiado?**

Creo que desde ahí nos preguntamos sobre

\* Coca Trillini es biblista popular y estudiosa de la teología. Actualmente coordina a Católicas por el Derecho a Decidir en Buenos Aires y el Cono Sur de América Latina. Vive y trabaja en La Matanza, Argentina.

nosotras y fuimos recordando los procesos vividos. A las que pasamos las cinco décadas nos atrapan preguntas que en algún punto son malsanas: ¿estamos mejor o peor que hace diez, quince años? Solemos preguntarnos esto casi sobre cualquier tema y a veces corremos el riesgo de fastidiarnos si alguna mujer joven nos cuestiona algo que suena como repetido, superado, estudiado, con recetas de supuesta fácil aplicación según como se mire. Nos equivocamos otra vez, que la historia no es lineal, lo sabemos. De pronto durante la conversación descubrimos una dinámica que compartíamos: en la vida damos muchas vueltas, sobre los temas que no tenemos resueltos, pasamos varias veces por el mismo paisaje hasta encontrar nuestro lugar; además ese lugar es momentáneo porque en otra vuelta ya no queremos estar más allí, pretendemos otro cambio. Nosotras dos, por nuestras historias, no hemos podido compartir ni con madres, ni con abuelas temas como dinero, sexualidad, poder entonces las aprendimos mirando. De la misma manera que aprendimos muchas otras cosas: sin darnos cuenta. La abuela algunas veces le daba algo a mi mamá en un puño cerrado, que no dejaba ver que era, ahora sé que era dinero ¿por qué? ¿Para qué? ¿Por qué así?

Conversando decíamos que la sexualidad y el dinero siguen siendo temas que no se hablan fluidamente ni aún entre las amigas de más confianza. No sabemos por qué, ¿o sí? y no sabemos cuál de los dos temas tienen el primer lugar de tabú en las familias y entre nosotras.

Aquí aparece en nuestra charla Clara Coria: el dinero sigue siendo un tema tabú.<sup>2</sup> Para ella, el problema comienza justo al iniciarse la vida familiar cuando se evita dialogar sobre las bases del intercambio económico hasta que se producen malestares, porque en muchos casos cuando se habla de dinero, los varones se ofenden rápidamente y las mujeres se sienten culpables. Lo anterior, para Clara Coria, son algunos síntomas de lo que denomina la sexuación del dinero, un fenómeno psico-social, que le otorga el género sexual masculino al papel moneda.<sup>3</sup>

### Guardar las chauchas

No pude evitar contar que las imágenes de la presentación de la revista serían monederos, chaucheritas, carteritas, bolsos... e inmediatamente me vinieron a la cabeza la idea de úteros. Guardábamos de niñas las pocas monedas que nos regalaban en monederitos, hoy guardo monedas

durante la semana porque Beatriz que trabaja en casa insiste en que le pague con monedas; si bien sé que las necesita para pagar el transporte nunca le pregunté por qué prefiere las monedas. ¿Cuántas lógicas podríamos enumerar al querer hablar de lo que nos pasa cuando tenemos que decidir sobre dinero? ¿Qué simbolismos se esconden en nuestra memoria que nos hacen actuar de una manera o de otra?

Según Clara Coria,—cada vez que una mujer se vea en la necesidad de defender un interés personal, de privilegiar su bienestar o exigir condiciones para resguardar sus necesidades, muy probablemente se produzca una profunda lucha interior (es decir un conflicto) entre dichas necesidades y los mandatos incorporados inconscientemente. En otras palabras: es como verse en la obligación de elegir entre ser “mala” (por satisfacer el propio deseo) y ser “toda una buena madre” (que satisface el deseo ajeno).

A esto se le agrega que al dinero se le atribuyen características de “frialidad”, “especulación”, “egoísmo”, “manipulación” y muchas otras más que lo colocan en la vereda opuesta al ideal maternal promovido por el patriarcado. De esta manera, el hecho concreto de manejar dinero, defender intereses económicos, y explicitar las propias ambiciones se convierte en una mancha porque es dejar de ser una madre “incondicional”, “altruista” y “abnegada”.<sup>4</sup>

Nos quedaron varios hilos para seguir tejiendo nuestra historia con el dinero, junto a algunos secretos que nos confiamos y que esta vez no contamos acá porque nos da vergüenza. Sí, no tenemos claro cuánto es de vergüenza y cuánto de culpa de lo que no sabemos o no supimos hacer. Posiblemente compartimos una olla que tiene un poco de ingenuidad, formación, omnipotencia, o una combinación de todo un poco con el agregado de los añitos que tenemos encima.

Hay otra vez esa sensación en el estómago. ¡Ah! ¡No otra vez, no!, .....basta por hoy. ❧

<sup>1</sup> El dinero en la pareja, Clara Coria, Grupo Editor Latinoamericano, 1989.

<sup>2</sup> Entrevista en el diario El Panamá América, 11/03/03; en : [www.claracorria.com](http://www.claracorria.com)

<sup>3</sup> Ídem

<sup>4</sup> Ídem

# El sexo oculto del dinero - 21 años después

Entrevista de Coca Trillini a  
Clara Coria\*

**Hace 21 años Ud. escribió “El sexo oculto del dinero”, le pedimos una mirada actual de la relación entre las mujeres y el dinero.**

Algunas cosas han cambiado pero muchas no. Creo que hay muchas más mujeres que ganan dinero pero eso no significa que realmente hayan logrado mayor autonomía. Es un tema complejo y que yo personalmente no seguí trabajando en él porque continué con otros pero cuando observo la realidad veo que sigue siendo tan complicado como entonces y que no todo lo que brilla es oro.

**Agrego entonces a la pregunta como una tríada, mujeres, dinero y sexualidad.**

A ver, esta tríada... cuando yo hablo del sexo oculto del dinero es porque planteo que el dinero está sexuado en nuestra cultura, que sigue estando asignado como si fuera cosa de varones y que todavía sigue generando problemas y ruidos en la subjetividad de las mujeres, al interior de la pareja y de las familias. Muchas mujeres se sienten incómodas cuando ganan más que sus maridos, muchos maridos o muchos compañeros se sienten



incómodos porque sea la mujer la que pone el dinero... y lo que está por debajo de eso, es el modelo de poder que se establece porque como en general desgraciadamente en nuestra sociedad el dinero es uno de los recursos de poder y está siendo utilizado para imponer ese poder a los otros de una manera no solidaria, entonces el dinero a veces cambia de mano pero no de modelo. El hecho de que algunas mujeres sean las que aportan el dinero, bueno, no significa que hayan cambiado los modelos y por otro lado muchos varones se sienten incómodos porque sienten que sin dinero no tienen poder, y temen que las mujeres les hagan a ellos lo que ellos hicieron durante siglos, es decir,

someterlos.

**Hay una relación difícil, engañosa, buscada... podríamos agregar otras palabras, entre independencia y autonomía.**

Bueno, eso lo he descrito yo en varios libros ... creo que es un punto clave que la independencia tiene que ver con disponer de dinero pero la autonomía tiene que ver con sentir que es legítimo tomar decisiones y asumir las consecuencias de esas decisiones con total derecho. Muchas mujeres tienen independencia porque tienen dinero pero aún siguen dando justificaciones por las decisiones que toman al usarlo. Eso lo he podido ver en todas las clases sociales. Se trata de un punto clave que en parte está relacionado con que las mujeres desde siglos hemos estado criadas en la dependencia y para la dependencia. Entonces ser autónoma significa modificar los modelos internalizados de dependencia que todas, unas más y otras menos, seguimos teniendo incorporados.

**¿Cómo se vive, Clara, o se actualiza o no sé si ha**

\* Clara Coria, psicóloga, investigadora de las problemáticas del dinero, el poder, el éxito, la negociación y el amor desde la perspectiva de género; vive en Buenos Aires, Argentina.

## **cambiado... el ideal maternal con las prácticas de la sexualidad y el dinero?**

El ideal maternal es un punto nodal de nuestra cultura occidental judeo-cristiana y probablemente de otras también, en donde las mujeres y los hombres están convencidos que hace a la femineidad y es esencial a las mujeres. Ese ideal maternal sigue estando muy instaurado. Han cambiado un poco las formas aparentes, pero la gran mayoría de mujeres y varones sigue sintiendo que es responsabilidad de las mujeres, no solamente sostener y cuidar a los hijos sino además sostener y cuidar a todas las personas que circulan a su alrededor. Y, cuando no lo hacen se siguen sintiendo mal. Muy pocos varones se sienten mal por no ser sostén afectivo, por no comportarse como buen padre de cualquiera que los rodea. Consideran que si son padres de sus hijos con eso alcanza y sobra. En cambio son muchas las mujeres que se sienten mal aún cuando están convencidas de que no tendrían que seguir siendo madres de todo el mundo. Creo que ese es un punto clave que además está apoyado por casi todas nuestras instituciones sobretodo las instituciones religiosas que siguen insistiendo en que es la mujer la única responsable de ese rol maternal cuando en realidad el rol maternal es un rol de cuidado, de protección de afecto que puede ser perfectamente y debería ser ejercido tanto por hombres como por mujeres porque los varones también son capaces de dar afecto. Sería muy saludable



I've got it all, Tracey Emin, 2000. Saatchi-gallery. En: <<http://www.saatchi-gallery.co.uk>>

para ellos y para la sociedad que destinaran gran parte de sus energías al contacto afectivo y dejaran de estar tan ocupados en guerras y competencias.

**¿Pensás que las instituciones religiosas siguen manteniendo la misma influencia en la construcción de subjetividad de las mujeres como hace tiempo?**

Sí, creo que no ha cambiado en absoluto y que a mi criterio, lo que es mas grave, es que con lo inteligentes que han sido a lo largo de la historia, no se han dado cuenta de que el rol maternal y la capacidad de afecto y de protección que todos los seres humanos necesitamos tendría que estar siendo ejercida tanto por los hombres como por las mujeres. Que si los hombres y las mujeres usáramos nuestro

capital, nuestro caudal afectivo de una manera más solidaria, el mundo estaría mejor... que es una de las intenciones que tiene la iglesia... por lo menos es uno de sus propósitos explícitos. Yo creo que se equivoca muchísimo cuando sigue insistiendo en mantener los roles estereotipados entre los géneros, haciendo cargo a las mujeres de la crianza y dejando liberados a los hombres para que sigan haciendo la guerra y ejerciendo el poder unilateralmente.

**Podemos decir las iglesias o podemos decir las tradiciones religiosas.**

Yo diría el modelo patriarcal que está tomado por casi todas las instituciones religiosas y muchas otras instituciones... las instituciones legales, educativas, etc. El problema no es la religión

sino el problema es el modelo patriarcal en que se apoyan las religiones.

**Todas las mujeres vivimos el fantasma de la prostitución, decís en un ensayo. ¿Qué es hoy ese fantasma y qué significa?**

A ver, es muy complejo el tema... cuando yo hablo del fantasma de la prostitución hablo que desde siempre el dinero circuló en el ámbito público y estaba en manos de los varones y solamente llegaba a las manos de las mujeres a través del ejercicio de la prostitución. Hablaba de un simbolismo, no de la prostitución concreta. En cuanto a la prostitución concreta, que desgraciadamente sigue estando difundida, creo que hay muchos motivos para que así sea. Entre ellos que quienes han generado la situación de prostitución (que en su mayoría ejercen las mujeres) fueron quienes siempre dispusieron del recurso del dinero, es decir, los hombres. Siguen siendo los varones quienes demandan prostitución y siguen siendo en un alto porcentaje las mujeres quienes llegan a la prostitución por una necesidad económica porque no tienen dinero. Pero no solo por eso, también porque existe en nuestra sociedad una doble moral sexual que hace creer que con unas mujeres se tiene familia y con otras se disfruta del sexo. Esa doble moral sexual también influye muchísimo en la demanda de prostitución por parte de los hombres que están convencidos que con sus esposas... hay ciertas cosas que



no se hacen.

**Hay algunas mujeres que dicen que después de la cama pueden sacarle dinero a sus maridos que no les dan de otras maneras, y que ellas en esos momentos en lugar de disfrutar de la sexualidad se sienten como prostitutas.**

Creo que este es un tema también complejo. Cuando las personas- sean hombres y mujeres- no pueden manejarse explícitamente y solidariamente para repartir los recursos que hay, tantos ellos como ellas, recurren a estrategias poco saludables a mi criterio. Creo que si muchas mujeres recurren a tener sexo para que sus maridos les dejen dinero es porque obviamente los maridos no dejan dinero si no es a cambio de sexo... además no hacen más que repetir los mismos modelos masculinos y patriarcales que existen que son jerárquicos y faltos de solidaridad.

**¿Cuáles serían algunas pistas que podrías proponernos para seguir buscando caminos?**

Bueno, como siempre insisto el tema es muy complejo... los cambios no son fáciles pero algunas pistas... la pista

fundamental es que se pueda pensar acerca del dinero y reflexionar de alguna otra manera que como nos impone la cultura actual.

Segundo, que las mujeres se reúnan en grupos para discutir eso y que cada una piense lo que piensa. Y tercero, que una vez que lo tenga más claro lo pueda hablar con su pareja. Creo que la posibilidad de hablar y de que cada uno exponga lo que piensa y que además no trate de ejercer poder a través del dinero es una de las pistas que ayudaría a un reparto un poco más solidario y a un acuerdo más conveniente entre varones y mujeres. Porque en realidad se trata de llegar a acuerdos porque todas las personas somos distintas y queremos cosas distintas. Y entonces cuando el recurso es escaso todos quieren ese recurso. El tema es ponerse de acuerdo y además ver si están dispuestos a tener una ética solidaria. Es decir hacer una negociación saludable... pero solo se puede hacer una negociación con quien está dispuesto a negociar.

Los cambios se hacen gota a gota y que cada una tiene que poner su gota para esto... con valentía para modificar dentro de cada una los modelos incorporados durante siglos... 🗑️

# Acerca de la relación conflictiva de las mujeres con el dinero\*

Clara Coria



Los finales del segundo milenio fueron testigos de los logros obtenidos por mujeres en pos de abrir caminos hacia la adquisición del dinero (y con ello hacia la independencia económica) sin embargo los comienzos del tercer milenio las encuentran aún—y a pesar de los adelantos indiscutibles—envueltas en conflictos no resueltos en cuanto a la posesión de la autonomía económica. Es posible comprobar en la vida cotidiana numerosos indicios que dan cuenta de su existencia.

Estos indicios son comportamientos tan frecuentes, que a casi nadie llama la atención, porque de tan repetidos terminaron naturalizándose. Todo el mundo los encuentra “natural” y por lo tanto invisibles. Son obvios pero nadie se da cuenta. Alguno

de ellos son por ejemplo, la dificultad para reclamar dinero o concretar cobros, la inhibición para poner precio a los servicios profesionales, la incomodidad y desazón por ganar más que el varón, la derivación en los hombres cercanos (maridos, hijos, padres, hermanos, etc.) de las inversiones de envergadura o decisiones relativas a dinero (cuando se trata de mucho dinero), la delegación en los varones de la administración de herencias (situación que a la inversa es casi imposible hallar),

\* Parte de su Ensayo “Mujer y dinero: Una relación conflictiva”, en *Mujer y Dinero: Cuentos de escritoras argentinas contemporáneas*, Buenos Aires: Ediciones Corregidor, 2002 pp. 36-41.

la dificultad para reconocer como propios y hacer uso de los bienes conyugales, los sentimientos de culpabilidad por usar dinero en beneficio propio, etc.

Existen también una cantidad de comportamientos que resultan incluso contradictorios en el resto de la personalidad de las mujeres que lo protagonizan como por ejemplo observar a mujeres desenfadadas y directas que sin embargo sienten malestar y pudor al hablar de dinero. Otras acostumbradas a un pensamiento abstracto que, sin embargo se desconciertan y confunden frente a los “montos grandes”. O mujeres activistas y dispuestas a participar de la economía familiar que sin embargo reducen su interés a la economía doméstica, desconociendo y desentendiéndose de los aspectos económicos que trascienden la canasta familiar. También mujeres con larga experiencia laboral que omiten tratar explícitamente el aspecto económico en los contratos laborales. O mujeres que habiendo asumido la responsabilidad económica del hogar temen ser vistas como “materialistas” e “interesadas” por defender sus intereses económicos. Tampoco es difícil encontrar mujeres que se auto definen como independientes y al divorciarse descubren con sorpresa cuán poco sabían de la dinámica económica familiar.

Estos comportamientos son cualquier cosa menos “naturales”. En realidad son síntomas que ponen en evidencia la existencia de conflictos. Es decir, la existencia de una lucha inconsciente entre fuerzas que

entran en colisión, en el interior de la propia subjetividad, cuando las mujeres, en pos de las libertades sociales ardua-mente conseguidas, pretenden vivir acorde con ellas. Se trata de una situación que se potencia, que entrapa y confunde ya que el conflicto existe porque las fuerzas en pugna resultan incongeniadas, y esta incompatibilidad incrementa el conflicto.

El conflicto central al que me refiero se origina por el encuentro de fuerzas opuestas que pone en cuestionamiento nada menos que la base en la que se apoya la identidad de género sexual. En pocas palabras, es una lucha que se entabla entre lo que se supone es una “buena femineidad” y las prácticas llamadas “especulativas y frías” de dinero.

Decir mujer, en nuestra sociedad es evocar actitudes que se reconocen como indiscutiblemente femeninas: tolerancia, dulzura, comprensión, entrega, altruismo, incondicionalidad y abnegación. Todos estos atributos—esperados, exigidos y dados por obvios en toda mujer considerada femenina—proviene de un ideal social que considera que las mujeres son fundamentalmente madres. Este ideal que identifica a la mujer con la madre, exige que todas las mujeres, se comporten como madres no sólo con sus hijos sino con todo el mundo. Y comportarse como madre, es ser

## la dependencia económica femenina es una de las muchas esclavitudes que aún perduran en el mundo

siempre una madre “buena”, es decir, altruista, incondicional y abnegada.

La identificación mujer = madre, hace de cada mujer una madre pero además, enarbola la maternidad (concebida como altruista incondicional y abnegada) como esencia de femineidad. Es decir, una mujer será considerada tanto más femenina cuantos más atributos maternos caractericen su comportamiento. Esto significa que aquella mujer que no responda a los atributos maternos corre el riesgo de ser vista por los demás—y por ella misma—como “poco femenina”.

Y aquí llegamos a uno de los nudos del conflicto porque cada vez que una mujer se vea en la necesidad de defender un

interés personal, de posponer el bienestar ajeno a sus expensas o exigir condiciones para resguardar sus necesidades cabe la altísima posibilidad que se produzca una profunda lucha interior—es decir, un conflicto—entre sus necesidades y expectativas internalizadas. En otras palabras tiene que elegir entre ser “mala” (que suele significar satisfacer el propio deseo) y ser “todo una buena madre” la que satisface el deseo ajeno.

Es aquí donde el dinero entra a escena cayendo como una piedra que rompe la tranquilidad femenina porque, además de ser un recurso de poder, el dinero es, en nuestra sociedad, un medio idóneo para satisfacer las apetencias de los seres humanos. Como las mujeres también somos seres humanos (aunque no faltan quienes lo pongan en duda) la disponibilidad del dinero nos coloca en situación de hacer realidad nuestras apetencias. Y aquí se produce el gran choque, porque satisfacer las propias apetencias entra en conflicto con el mandato patriarcal, derivado del ideal maternal, que impone satisfacer ante todo el deseo ajeno. A esto se le agrega que al dinero se le atribuyen características de “frialdad”, especulación”, “egoísmo”, “manipulación” y muchas otras más (proveniente de las proyecciones de quienes lo utilizan de esa manera) que lo colocan en la vereda opuesta al ideal maternal.





*Es así como el hecho concreto de manejar dinero, defender intereses económicos, y explicitar las propias ambiciones se convierte en una mancha porque es dejar de ser una madre "in-condicional", altruista y abnegada.*

### **Fantasma de la prostitución**

*Resulta comprensible, entonces, que muchas mujeres hayan podido abordar el ámbito público y ganar dinero empujadas por sus anhelos de libertad y favorecidas por los cambios sociales, pero aún no pueden legitimar en el interior de su propia subjetividad, el derecho a usar el dinero con autonomía.*

*Como si esto fuera poco, el mandato de ser una "buena madre" está rodeado de una corte de fantasmas no menos inquietantes, de los cuales, el más evidente para mí es el Fantasma de la Prostitución. Este fantasma es de larga data y arrastra una prosapia milenaria que es la que sostiene que la prostitución "es la profesión femenina más vieja del mundo". Suele atribuírsela casi en exclusividad a las mujeres aún cuando todo el mundo sabe que pasa que exista son necesarios tanto quienes cobran como quienes pagan. También su estigma recae en exclusividad sobre las mujeres que cobran protegiendo casi siempre con el anonimato a los varones que pagan. La hipocresía social hace de la prostitución una "necesidad*



*social" preten-diendo con ello salvaguardar el buen nombre y honor de las mujeres "honestas" al mismo tiempo que ofrece a los varones satisfacer lo que se considera son sus "impulsos naturales". De esta manera, se logra mantener una doble moral sexual dejando muy en claro que las prostitutas son mujeres "pú-blicas" que ventilan su "deshonor" a cambio de dinero. Para disipar cualquier duda los diccionarios actuales siguen definiendo a la "mujer pública" como "aquella que ejerce la prostitución".*

*Todo eso nos lleva a plantear que la combinación entre mujer, dinero y ámbito público forma parte de una ecuación relacionada directamente con la prostitución. La ecuación sería la siguiente: mujer+dinero+ámbito público=prostitución.*

*En estas épocas, muchas mujeres deseosas de un desarrollo personal no se limitaron a las satisfacciones hogareñas y ganaron la calle accediendo al trabajo re-munerado y al dinero. Ese dinero que antiguamente, en relación con la mujer, era solamente patrimonio de prostitutas. Ahora también las mujeres ofrecen sus servicios en el ámbito público a cambio de dinero. Son profesionales,*

*comerciantes, obreras, etc. Los tiempos han cambiado, pero las con-notaciones históricas asociadas a las mujeres que circulan en el ámbito público cambiando servicios por dinero siguen vigentes en el inconsciente colectivo y social. El fantasma de la prostitución goza de buena salud y se presenta con demasiada frecuencia. Se lo puede percibir escondido en expresiones tales como "me da vergüenza hablar de dinero", "el dinero no es para una mujer ("honorable")", "van a verme como comerciante si discuto el contrato" (¿comerciante de qué?), etc.*

*En síntesis: el dinero, en relación con la mujer, está unido desde los albores de la historia a la prostitución y ha mantenido a través de los tiempos un halo pecaminoso, que circula con-vertido en fantasma. Está al servicio de perpetuar la marginación económica de las mujeres y mantener los recursos del poder económicos fuera de su alcance... Es innegable que la dependencia económica femenina es una de las muchas esclavitudes que aún perduran en un mundo que se resiste a construir un futuro solidario. ❏*

# Suiza

Mirta Botta\*

– ¿Seguro que no va a ser un problema si gane más que vos?–

– No, no, sinceramente no me importa. Ese es un machismo estúpido. Ah, y hasta que nos casaremos yo quiero pagar la mitad de los gastos de comida porque vengo a comer todas las noches y no sería justo que vos pagaras todo.

– Si no lo ves mal yo podría administrar los gastos de la casa.

Me parece, me parece...que soy mejor administrador que vos.

– Bueno, hacemos un pozo común y de allí saca cada uno lo que necesita. Es mejor que llesves las cuentas porque yo soy un poco despistada.

– Yo no pienso pagar mi entrada al cine.



\* Mirta Botta, vivió en Buenos Aires, narradora y especialista en literatura de género. Coordinó talleres literarios y de escritura; autora del libro de cuentos Aquí yace una dama, 1986 y dos novelas El rapto, 1998 y Gloria (inédita). "Suiza" está tomado de Mujer y dinero: Cuentos de escritoras argentinas contemporáneas, Celia Catalina Espulgas, Introducción y compilación. Buenos Aires: Ediciones Corregidor, 2002. pp. 45-51.

– Pero no querías dividir todo en partes iguales?  
– Si no podés invitarme, nos volvemos a casa.  
– Yo a vos no te entiendo. Ayer decidimos dividir todos los gastos...  
– Si vos me cobrás el cine yo te voy a cobrar el trabajo de hacer la tarta de atún que hoy te comiste hace un rato.  
– Está bien, estás invitada.

– Mirá estos grabaditos de oficios medievales. Son una preciosura. Quiero una caja, no son caros. ¿Me das para pagar?

– Aquí en Europa vamos a dividir la plata. Separamos para gastos comunes y el resto, mitad cada uno, así te comprás lo que querés y no tenés que andar pidiéndome a cada rato. Pero cuando se acabó, se acabó. No quiero peleas por plata en la luna de miel.

– Este sistema de que vos administrás la plata común no va. Yo estoy acostumbrada a manejar mi dinero. Llevo ocho años viviendo sola después de mi separación. Tan mal no me administré, sola con un hijo ¿no?

– Siempre estás rompiendo los acuerdos. Pensá ¿qué clase de administración es la tuya que cuando yo llegué a tu casa tenías un tenedor como antena de la televisión?

– Era "mi" administración y punto. No voy a discutir.

– ...Y ese tipo del mercadito de la vuelta que te traía la mercadería te robaba. A vos lo que te mata es la comodidad. Ahora vamos una vez por semana al super y ahorramos un montón. ¿Es tan grave ir los sábados al super?

– Quiero cuentas separadas. Un pozo común para gastos comunes y el resto que lo administre cada uno.

– Bueno, pero no te va a convenir porque en agosto voy a empezar a ganar un vagón de guita con el contrato de Speroni.

–

No me importa un comino el contrato de Speroni. Quiero comprarme un lápiz de labios sin dar explicaciones, no quiero ir al clínico de tu obra social sino a mi médico de toda la vida ¡y no me gustan los supermercados, menos en

los fines de semana!

– No te pongas histérica. Bueno, hasta que acabe el mes ¿cuánto necesitas?

– Nena, vos protestás siempre pero si no hubiera sido porque yo ahorré en estos tres años, no tendríamos casa propia. Admitilo.

– Sí, y te quiero agradecer que hayamos hecho una escritura en partes iguales. No correspondía. Aparte de los ahorros comunes vos pusiste tu departamento.

– ¿Somos o no somos una pareja? No íbamos a hacer una escritura de un tercio para vos y dos tercios para mí...

– De todos modos hay que pagar la hipoteca.

– ¿Y qué querías? Tener algo exige sacrificios.

– Nos quedamos sin un peso después de la mudanza.

– Ya vamos a recuperarnos. Pero hay que tener conducta.

– ¿Cuándo vas a dejar esa terapia? Si estás bien. La plata que gastás en terapia podrías ahorrarla para viajar.

– Pero quiero hacer terapia, no viajar.

– Bien que te gustó ir a México el año pasado.

– Ahora tengo otras prioridades.

– Apaguen las luces que no usan. Esta casa parece un transatlántico de fiesta.

– Me gusta la casa iluminada, si no, me da tristeza.

– Vos solita decidiste trabajar menos horas.

– Si pero lo discutimos juntos. Vos querías que yo estuviera más en casa. Este mes no puedo poner la mitad.

– Bueno, está bien, por un tiempo poné un tercio. Pero deberías aprender a afrontar las consecuencias de tus decisiones.

– ¿Por qué siempre salís sin plata? Conozco otros hombres que si no tienen 50 pesos en el bolsillo no pisan la calle.

– Yo no, yo puedo ir y venir con 10 pesos todo el día.

– Pero no cuando salís conmigo.

– Bueno, hoy me olvidé de pasar por un cajero automático y como me hiciste cambiar de saco no traje la tarjeta. Pagá vos el cine que yo mañana te doy la plata.

– Así, ahorra cualquiera.

– Qué querés que te diga, Marta, una mujer sola con un hijo necesita un hombre al lado. Y creo que tu sobrina esta vez eligió bien, él parece un muchacho muy sensato.

– Ella también es una chica muy seria. Se arregló siempre bastante bien, es una buena profesional, el chico va al Nacional Buenos Aires, pagó siempre una mucama fija para no molestar a los padres.

– Siempre fue un poquito tiro al aire. Separarse con un chico de dos años. Al fin encontró un respaldo. Porque en una pareja uno de los dos tiene que tener cabeza.

– Es cariñoso, leal, y estoy segura de que me quiere...pero tan amarrete...

– No, no es amarrete, es caprichoso con la guita. Porque de golpe se descuelga con un viaje a Aruba como en enero. Y no me vas a decir que son vacaciones para un amarrete. Vos fuiste siempre una mina bien plantada, criaste a un hijo sola y siempre trabajaste. ¿Qué pasa que nunca tenés plata ahora? ¿No será que te gusta depender de él?

– No sé, las cosas están de tal manera que siempre le estoy debiendo dinero.

– ¿Cómo que le estás debiendo, son una pareja o qué?

– Tenemos cuentas separadas. Y los gastos de la casa son altos. Él ahora gana más que yo. Si viviera sola gastaríamos menos.

– Mirá, yo con un tipo así siempre tendría una reserva para no pedirle un mango. Hacéme un favor, cuando necesites pedime a mí, como amiga me lo vas a devolver. El drama es pedirle prestado al marido y tener que devolvérselo.

– Es el registro mental. Le voy a contar una anécdota. Entre los campesinos mexicanos se hizo un trabajo de investigación sobre la base de encuestas. A una pareja con varios hijos, se le preguntó si trabajan los dos. Contestaron

que sí. Luego cuánto ganaba cada uno. Ahora no me acuerdo bien pero era una proporción así: la mujer ganaba unos 500 pesos y el marido 100. Ella cultivaba verduras y frutas y las vendía en el mercado. Él trabajaba los campos de un terrateniente. Cuando tuvieron que contestar la pregunta de quién mantenía la casa, la mujer dijo él y el hombre dijo yo. El encuestador le preguntó a él cómo era posible que “él mantuviera la casa si ganaba una quinta parte de lo que ganaba su mujer. El campesino contestó: pues sí, yo soy el que compra los frijoles y el arroz, y ella esas insignificancias como zapatillas para los niños, enseres de la casa y otras.

– Sabe, no me sirve lo que me cuenta. Usted habla con parábolas como Jesucristo. Generaliza todo, y a veces esta actitud suya me tranquilizó como cuando yo tenía miedo de haber sido demasiado severa con mi hijo y usted me dijo que el filicidio era una constante histórica, con lo cual la penitencia que le había puesto a Pablo porque se quedó en dos materias me pareció ridícula. Pero hoy su cuento me pone peor, porque dígame: ¿cómo hago yo para soportar día a día el ejercicio que hace del poder con el dinero? Y no me diga que es milenario porque no me importa. ¿Usted cree que tengo que separarme o no? A mí me serviría que me contestara esta pregunta.

– Me lo contó ayer Susana, que veranea en el mismo lugar que ellos. Alquilan unos bungalows en una playa brasileña. Virginia se adjudicó un sueldo por el trabajo de la casa. Una vez por semana se sientan y hacen cuentas. Ella le ha puesto precio a todo lo que hace. Por ejemplo dice: una comida vale tanto. Vos lo que tendrías que hacer es imitarla y cobrarle el trabajo doméstico.

– Pero el marido ¿le paga lo que pide?

– Sí, le paga, lo hizo con todos sus maridos y no te creas que son unos boludos, no, son unos tipos bárbaros, lo único que no le duran. Va por el quinto. Los tipos se enamoran porque es una linda mina, inteligente...lo que quieras. Al principio dicen bueno, es un poco feminista...

pero los últimos dos no llegaron al año. A éste todavía le dura el encantamiento.

– Tiene un cuadernito azul. Allí anota cada préstamo que me ha hecho en estos años. De las reservas comunes, se entiende. Le debo un total de alrededor de 7.000 Dividido 7, llevamos siete años juntos, da una proporción de 1.000 por año.

– Me imagino que no se lo vas a devolver.

– Ni loca. Pensá que tener una esposa como yo le ha salido... ¿menos de 100 mensuales o estoy haciendo mal la cuenta?

– Te propongo algo, de aquí a la próxima caminata. Hagamos algo positivo: vos le quemás el cuaderno azul y yo dejo de fumar. ¿Hecho?

– Me vuelve loca. Nunca tiene un mango en el bolsillo, todo en el Banco. A nombre de los dos pero yo no puedo tocarlo. El otro día le dije: hace 10 años que estamos casados, vos aseguras que el dinero es de los dos, entonces, ¿por qué no puedo tocarlo? Porque son nuestras reservas para la vejez, me contesta. El dinero para él es intocable.

– Tu marido es Suiza, por eso te resulta tan difícil, tan ambivalente. Vos sabés que con él tenés el futuro asegurado. ¿Qué más querés?

– Pero decime ¿tengo que esperar a ser una vieja para disfrutar un poco de la vida, cambiar el auto, viajar...? Yo lo ayudé a ahorrar, vos sabés que soy una buena administradora de la casa, y él dice que los ahorros los hizo él. Hasta que de verdad un día necesité una suma importante de dinero, y él, muy suelto de cuerpo: las reservas no se tocan. El que ahorró fui yo, dice, vos no guardaste un peso pero el dinero es de los dos. ¿Y si yo decido separarme me vas a dar la mitad?, le pregunté ya furiosa. Dependé...si te vas con otro tipo te daré algo, no todo.

– Se ve que te quiere. 🍷

*Lo que voy a compartir tiene que ver con la experiencia de algunas mujeres y, en parte, con mi propia experiencia de vida y de trabajo. Lo que escribo no puede ser generalizado, sino incluido en la diversidad de experiencias que tenemos como mujeres en la vivencia de la sexualidad y del uso del dinero. En los tiempos actuales, somos cada vez más conscientes de que no existe un patrón único de comportamiento en relación con la sexualidad y con el dinero, así como en relación con todos los otros aspectos de la vida. Compartir la diversidad de experiencias y reflexionar sobre ellas sirve para reafirmar la pluralidad de lo humano en la tentativa de mostrar que ningún comportamiento puede ser asumido como el modelo verdadero a ser imitado. Es claro que en esa diversidad hay elecciones que hacemos y, en la perspectiva que desarrollo, quiero intentar salvaguardar el respeto, la dignidad de cada ser, así como la búsqueda de justicia en las relaciones humanas.*

*Hace tiempo que vengo percibiendo una conexión especial de la vivencia de la sexualidad en relación con el dinero, sobre todo en la vida de algunas mujeres. Esta relación no es clara a primera vista, pero si prestamos atención a ella, podemos percibir interesantes conexiones que nos pueden enseñar mucho sobre la vida humana.*

*\* Ivone Gebara es teóloga y filósofa ecofeminista, vive en Camaragibe, Brasil. Traducción: Graciela Pujol.*

# Sexualidad, mujeres y dinero

Ivone Gebara\*



## **Sexualidad y dinero: experiencias de la vida privada**

*Intuyo que para muchas mujeres, e incluyo aquí algunas religiosas, hay una vivencia de la sexualidad y del dinero como expresiones del mundo privado y hasta de cierta espiritualidad propia del cristianismo. La vivencia de la sexualidad, el ganar y el uso del dinero son de cierta forma considerados necesidades de poca importancia*

*e incluso hasta impuras frente a la grandeza de la donación que no espera retribución. Dar porque se fue hecha para dar; dar porque es dando que se recibe; dar porque recibimos gratuitamente de Dios; dar porque no queremos acumular bienes que “la polilla y el herrumbre corroen”. Más allá de eso, en esa perspectiva, mi cuerpo sexuado no parece ser propiedad mía y de la misma forma los bienes que llegue a poseer. Hay una posesión sin*



posesión. Mi cuerpo soy yo, pero también es de otros y, sobre todo, de un Otro que habita fuera y dentro de mí, un Otro al cual todo pertenece y de manera particular mi sexualidad. Ese Otro comanda mi interioridad o mi vida privada, dado que es al mismo tiempo interior y exterior a mí misma.

En esta perspectiva, hablar del mundo privado es afirmar que somos herederas de la separación patriarcal entre el mundo doméstico y el mundo público, entre las divisiones sociales propias de lo masculino y de lo femenino. Es en el mundo privado que las mujeres desarrollaron sus dones domésticos, sin remuneración por el arduo y repetitivo trabajo cotidiano: cocinar, limpiar, lavar, cuidar. De cierta forma todos los días parecen iguales, sin glorias ni aventuras emocionantes. Y, en ese mismo espacio privado, las mujeres vivieron su sexualidad con todos los tabús, las renunciadas y los temores que ella incluía. En el mundo público, en cambio, encontramos a los hombres. Como sabemos, en su mayoría los fundadores de prostíbulos fueron hombres, así como los grandes banqueros son también hombres. No hablo aquí de ellos ni de sus vivencias, igualmente llenas de conflictos y contradicciones, que no pueden ser separadas de la vida de las mujeres, sino que en este breve texto me atengo a la problemática femenina.

Nosotras mujeres durante siglos vivenciamos sexo y dinero en el horizonte de la intimidad de nuestra vida privada, compartida tal vez entre mujeres. Basta ver hasta qué punto, en diferentes culturas, la liberación sexual de las mujeres y la competencia

## Nosotras durante siglos vivenciamos sexo y dinero en el horizonte de la intimidad de nuestra vida privada, compartida tal vez entre mujeres.

financiera aparecieron como insostenibles para muchos hombres y fueron fuente de persecución de las mujeres. Basta recordar a las brujas, a las beguinas y, últimamente, la entrada masiva de las mujeres en el mercado de trabajo e inclusive en el tráfico de drogas. Los hombres se sienten amenazados, pues aparecemos como nuevas competidoras en un espacio que parecía ser sólo de ellos.

### Secretos bien guardados

Y, es en ese particular que recuerdo haber oído a varias mujeres decir que esconden sus economías a los hombres, a los hijos, o aun a las instituciones religiosas a las que pertenecen.

Temen la desapropiación de sus bienes, no porque legalmente no los posean, sino porque sienten como si ese dinero no fuese para su uso. Las

instituciones religiosas representarían ahí el control social masculino y la mediación de la presencia del Otro al cual todo pertenece. Es como si guardaran su dinero como un secreto para que los otros no supiesen, para que no se apropiaran así de los escasos bienes juntados con tanto esfuerzo. En la misma línea, muchas mujeres tienen una timidez o un pudor enorme al afirmar que necesitan placer, cariño físico, afecto, sexo, o que ya experimentaron esas vivencias con gozo. Es como si esta demanda no pudiera formar parte de sus reales necesidades o que ellas serían condenadas si alguien sospechase sus necesidades. Ante sus ojos, tal vez, ellas hasta juzguen esta "materialidad" de la vida humana como cierta flaqueza ante la grandeza espiritual en la cual fueron educadas. Las necesidades sexuales, afectivas y monetarias indicarían una debilidad o un desvío del ideal proyectado para las buenas mujeres. Se sienten juzgadas por ellas mismas al no corresponder a un ideal "espiritualizado" de no necesitar de todo eso para vivir. En esta categoría de mujeres prima la necesidad de estar siempre prontas a dar a los que necesitan como prioridad. Y, en la misma dinámica, no expresan públicamente la necesidad capital de afecto, cariño, reconocimiento y dinero para el uso propio. Se relacionan con las emociones y con la afectividad, de la misma forma como se relacionan con el dinero. Guardan de-seos secretos y cuentas bancarias secretas. Tienen dinero en cajas de zapatos, en los fondos de los cajones o en cuentas

de ahorro estrictamente personales para que nadie sepa de su existencia. Algunas van usando poco a poco el dinero para fines diversos, al tiempo que agregan cada vez más monedas a los pequeños tesoros escondidos, temiendo sobre todo hacerlos públicos para que no se pierdan.

En realidad, al guardar el dinero y la sexualidad como bienes privados y secretos, se enfrentan por lo menos a tres tipos de problemas, que incluyen una gran variedad de otros desdoblamientos.

**El primero** tiene que ver con una especie de omnipotencia subjetiva femenina en la medida en que se busca bastarse a sí misma, sobre todo no exponiendo necesidades personales, no haciendo público lo que se quiere o que se poseen bienes o dinero. Se busca un poder diferencial dentro de los papeles patriarcales predeterminados, como si cada mujer guardase exteriormente la apariencia femenina e interiormente una fuerza al mismo tiempo femenina y masculina. La omnipotencia aquí es acompañada por cierto sentimiento interior o íntimo de poder, así como de una victimización exterior. Para los de afuera somos víctimas de las estructuras sociales, económicas y familiares, y para adentro de nosotras nos sentimos fuertes porque conocemos el poder oculto que tenemos. Vivimos



María Teresa Aedo

una especie de fuerza dicotómica privada y pública, fuerte y débil, personal y social, como parte de nuestra identidad.

**El segundo** problema tiene que ver con un tipo de socialización, la socialización patriarcal privilegió el uso de la sexualidad y del dinero como actividades públicas eminentemente masculinas. Los hombres pueden decir públicamente que gustan del sexo y del dinero porque se consideran ellos mismos los autores de sus aventuras sexuales y financieras. Esto les da estatus social en el mundo masculino y también en el femenino. Tiene la aprobación social para hacerlo y no se intimidan al hacer públicas sus fantasías sexuales, sus exigencias en relación con las mujeres o los sueños de emprendimientos económicos. Y más allá de eso, usan su sexo como arma de

guerra violando y abusando de las mujeres como si fuesen "objetos" de su propiedad, sin que la culpabilidad perturbe su sueño.

Las mujeres, al contrario, temen la publicidad y los emprendimientos públicos y fácilmente se culpabilizan. La culpa asume las más diferentes expresiones, inclusive la de negar el placer que les gustaría tener o la presencia del dinero que consiguieron con tanto esfuerzo. La culpa es internalizada y se expresa, muchas veces, de forma agresiva contra su propia historia y la historia ajena.

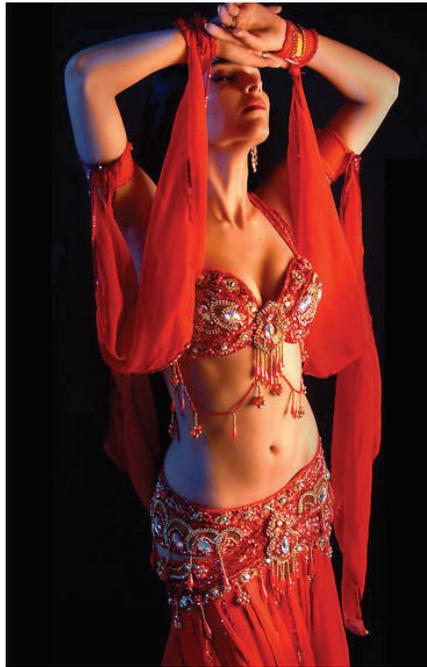
**El tercer** problema tiene que ver con la relación entre esa posición híbrida vivida por este grupo de mujeres y una especie de liberación de la sexualidad fuertemente presente en nuestros días. Se sienten atraídas por lo nuevo que aparece y al mismo tiempo lo rechazan, en la medida en que no pasa por sus ideales. Son críticas de la novedad y son atraídas por ella.

### ¿Liberación de la sexualidad?

Sabemos que esta liberación que se muestra, sobre todo a través de los medios de comunicación, muchas veces pretende ser la regla general de los comportamientos considerados "normales" para nuestro tiempo. Hay una saturación de señales eróticas, de relaciones sexuales en la TV, en el cine, en la propaganda, en los periódicos y revistas, de permisividad para cualquier experiencia sexual invadiendo el espacio público. Poco se habla de la tiranía que ellas imponen a muchas mujeres y del reduccionismo que

proponen a las vivencias de la sexualidad. Mientras tanto, al mismo tiempo que muchas de nosotras somos críticas de esta exageración, ella nos interpela juzgando el tipo de educación que recibimos. Tenemos tendencia a hallar que esos nuevos modelos de exposición pública de la sexualidad, así como de exposición pública de las ganancias financieras, poseen tal vez más verdad y autenticidad que el encubrimiento en el cual vivíamos y que muchas aún viven. Creo que no se trata de un juzgamiento del pasado y del presente, sino de una tentativa de tocar la complejidad de las vivencias humanas y acoger la particularidad de nuestra vida, queriendo crecer y estar bien a partir de ella.

No pretendo reivindicar la defensa del encubrimiento enfermizo ni de la represión sexual y económica femenina tan fuertemente presente en algunos procesos educativos. Pero, tampoco reivindico igualmente esa especie de absolutización del cuerpo libre, una nueva idealización que no encuentra respuesta satisfactoria en las relaciones de nuestro cotidiano y que no tiene de hecho condiciones de existir. Y, en esa imaginaria idealización, no permitimos que se exprese una especie de vacío que forma parte de nuestra existencia, sobre todo cuando dejamos atrás la juventud. No permitimos que aflore algo importante de nuestra condición humana, o sea que somos seres de plenitud imposible. La respuesta a la búsqueda de plenitud es apenas la vivencia de algunos instantes



plurales de plenitud o de algunos minutos de química corporal que llevan al mutuo éxtasis. Después todo pasa, vuelve la monotonía de lo cotidiano, el recuerdo y las nuevas búsquedas.

En el fondo, me gustaría afirmar que la mayor parte de nuestra vida está hecha de acciones y de sentimientos muy poco elegidos. Creemos que escogemos plenamente esto o aquello, pero en realidad tenemos que responder a una red sin fin de condicionamientos, obligaciones y solicitudes, simplemente para vivir. Y es en medio de la vida que los instantes de felicidad acontecen en su simplicidad, precariedad y provisoriedad. La experiencia de las mujeres que expuse anteriormente forma parte de este no elegido –o elegido– de la vida, de estas marcas que recibimos por medio de nuestra educación e intentamos transformarlas

mezclándolas a otras marcas y a otros caminos. Y es en esta mezcla que vivimos.

Termino recordando la sabiduría del evangelio de Jesús “no podemos añadir un codo a nuestra estatura”, lo que significa, a mi parecer, que tenemos que reconocer la belleza en nuestra propia estatura, en nuestra historia, en nuestro cuerpo y nuestra personalidad diferente. No agregar un codo externo a nosotras como si fuese una nueva norma sobre nosotras que, si no fuera observada, sería capaz de crear sentimientos de rechazo o de poca estima en relación con nosotras mismas.

Sexualidad y dinero son invitaciones para pensar mi cuerpo y mis valores en el cuerpo mayor de la sociedad y de la Tierra, siempre diverso y plural. Y es una invitación para pensar y aprender siempre de nuevo, porque el pensamiento cambia el cuerpo y el cuerpo cambia el pensamiento en el flujo de cambios que constituyen nuestro Universo. ✨

# Sexualidad, dinero y falta de rock and roll

Virginia Vargas Silva\*



**E**n el año 2001 realicé un Taller sobre la influencia de los medios de comunicación en las mujeres y en cuyo desarrollo aparecieron las figuras de las mujeres en las teleseries como modelos, comparables a lo que en otro momento fueron las heroínas de las novelas:

**“La Poderosa:** ésta cuenta con autonomía y sabe manejar muy bien el dinero en favor de ella y de sus intereses, intereses que no sólo son económicos sino

también sexuales. Y la otra, **la Sumisa**, aquella que depende exclusivamente de un otro que puede ser su marido, un padre, un abuelo pero que siempre es otro; ella nunca toma decisiones en torno al tema, porque ella es solo madre y busca que la protejan. Transformé este taller para indagar acerca de la visión que hoy día tienen mujeres de distintas generaciones, mujeres maduras y jóvenes, acerca de la relación entre **Sexualidad y Dinero** y para ir explorando sus sensaciones, asociaciones y relaciones con estos elementos en sus vidas.

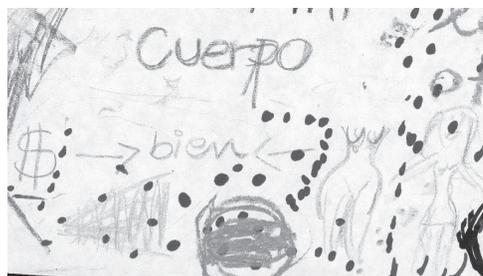
## En el inicio: la prostitución

Cuando se establece la relación entre sexualidad y dinero o se pregunta acerca de estos dos elementos, aparece casi de forma inmediata la palabra Prostitución, en ambas generaciones.

Una mujer madura relata que viene de una familia muy conservadora y que el solo hecho de reírse fuerte estaba asociado a la prostitución, “no había que exagerar en el disfrutar de una situación”; el día que se separó de su marido recién se dio cuenta que necesitaba dinero para sobrevivir y vinieron las idas al los juzgados y los trámites propios para solicitar

\* Virginia Vargas Silva; Publicista y Comunicadora social integrante del Colectivo Con-spirando.

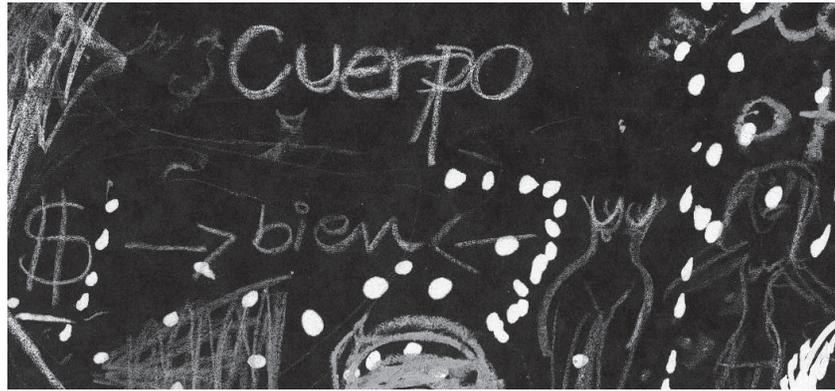
“Agradezco su colaboración al grupo de Yoga de la facilitadora Ana María Neira, con quienes pude realizar el taller “Dinero y Sexualidad”. A la coordinadora de Feministas Jóvenes por la participación de algunas de sus integrantes al taller también a Carla y Andrea por participar del mismo”.



pensión alimenticia. Ella no quería asumir que necesitaba ese dinero para la educación de sus hijos. Paralelamente tuvo la posibilidad de tener otras parejas u hombres que la pretendían, pero surgía la molestia al sentir que la invitaban a algún lugar con el objetivo de luego obtener un acercamiento sexual. “Me daba mucha rabia, los retaba y finalmente no volvía a salir con ellos, tuve pareja luego de mucho tiempo”. Resulta interesante ver como nos han enseñado que ciertas formas asociadas con el placer son propias de solo un grupo de mujeres, a las que la sociedad patriarcal llama prostitutas.

### **Cuando una se casa son dos ...**

Dentro del grupo de las mujeres maduras aparece de forma muy evidente, como al formarse una pareja con miras a ser una familia es la mujer quien apoya al marido que va comenzando su carrera o hacer fortuna. La relación se sustenta en el apoyo de la mujer y el esfuerzo del hombre por lograr un mejor pasar para su familia, pero es ahí en ese tránsito donde ocurre que el hombre una vez logrado su objetivo -tener un buen trabajo y estable, una fortuna adecuada o está yendo muy bien económicamente- se olvida de su mujer y comienza a tener otras parejas que le proporcionan mayor placer sexual o un placer distinto. Una mujer comenta: “Cuando una se casa son dos, luego el hombre comienza a tener dinero y se olvida de una y



no hay mas sexualidad, él sale se divierte y nosotras nos dedicamos a criar hijos.” Otras comentan que existen mujeres que reciben dinero de hombres que además le exigen ese dinero: “Yo conozco a una mujer que le saca dinero a dos hombres a la vez y vive súper bien, yo la admiro”. Otra manifiesta, “¡para mí es una artista!, yo no podría hacerlo me educaron de forma conservadora”. Explorando en las subjetividades de estas mujeres voy percibiendo que el tema dinero es manejado solo por hombres, el rol de proveedor y administrador de los bienes está demasiado asentado en sus imaginarios. Por otro lado manifiestan que la mujer sostenida por un hombre siempre tiene que estar dispuesta sexualmente para cuando él desee estar con ella, lo no siempre tiene que ver con los deseos de esta mujer. El comentario generalizado es, “La mujer se acerca al hombre buscando cariño y ellos de inmediato quieren o andan buscando sexo.” “El hombre chileno no es muy buen amante”, comenta una de las integrantes. También coinciden en que cada vez que como parejas

tenían un encuentro sexual, el marido llegaba al otro día con regalos; había una recompensa a esta satisfacción entregada al hombre. Desde el cumplimiento de los deberes económicos y los placeres sexuales, existen situaciones citadas por algunas mujeres; “cuando un marido comienza a preocuparse mucho por arreglar la casa, cambiar los muebles o redecorar se debe sospechar de algo, lo mas probable es que haya otra mujer y la practica sexual disminuye con su esposa; es decir existe una compensación a la falta de practica sexual”.

### **El poder del dinero y del cuerpo**

Cada vez el tema se iba tornando más interesante y las preguntas crecían en torno a las asociaciones del dinero y la sexualidad. Las mujeres jóvenes volvieron a establecer esta asociación: dinero y sexualidad es igual a prostitución, “es la primera asociación que se hace”, dijo una de ellas. En esta ocasión apareció otro elemento muy importante: El poder, se obtiene a través del dinero, es decir obtengo lo que deseo por medio de este, pero no sólo el

dinero me da poder, también lo da un cuerpo bello, delgado y escultural, a través del cual se puede lograr la satisfacción de la sexualidad y elegir con quien estar en la intimidad, por tanto es la mujer joven y bella la que puede determinar su autonomía en materia sexual. Pero esta premisa ¿es tan real como parece?, sí lo es en la medida en que las mujeres cumplen con una “cuota adecuada”, esta es una mera subjetividad de los hombres educada desde la cultura patriarcal y la verdad no se sabe a ciertas a qué corresponde esta “cuota adecuada”, puesto que de ser una mujer autónoma e independiente y definir con quien me acostaré esta noche, el límite es muy delgado, y pasará a ser la “puta” la que se acuesta con todos los hombres que ella quiere.

Y entramos en la dualidad de la santa y la puta, la santa que es bella pero que además tiene un valor agregado, el cuerpo puro, y la puta que también es bella y quizás muy escultural pero decide con quien y cuando tener un encuentro sexual, por tanto pierde ese valor agregado que tiene la mujer santa. Al explorar en estas asociaciones también pude vislumbrar como los hombres en su mundo altamente competitivo hacen alarde de cuánto ganan y eso le da valor a su masculinidad, en el caso de no ganar mucho dinero esto se compensa con cuántas mujeres tienen encuentros sexuales, claro está que el hombre que posee dinero y además cuenta con una gran lista de amantes es el más

poderoso. El no pierde su valor social sino todo lo contrario lo reafirma y el patriarcado vanagloria de estos personajes en su estructura social.

Las mujeres deseamos separar la sexualidad del dinero, deseamos que “estén lo mas lejos posible” que “no se contamine con el dinero”, muchas piensan en el dinero como “algo sucio”. Tengo la sensación que el ir explorando estos temas me hace sumergirme en las aguas profundas de mi educación y la de muchas mujeres de distintas generaciones. Escuchar las experiencias, los relatos de cómo se ha aprendido a vincular el dinero y la sexualidad es todo un hallazgo, especialmente en esta sociedad donde el valor está dado por la cantidad de dinero que se tiene a nuestro haber, cruzado por cómo abordamos y practicamos nuestra sexualidad.

### **Seguimos viviendo en estereotipos**

A partir de las conversaciones con las mujeres jóvenes quisiera señalar que la tónica de buscar un buen partido no es algo que sólo lo han vivido nuestras abuelas y bisabuelas, sino que hoy todavía se da esta práctica en las universidades; una joven comenta “hay algunas compañeras que se fijan en si el chico que les interesa tiene auto y si no lo desechan como un futuro partido”; “en la U hay compañeras que se acercan al compañero con más plata o al que tiene un apellido un tanto ilustre pensando que detrás

de éste hay una situación económica solvente”. Desde este lugar nace la reflexión de otra joven: “estas mujeres sienten que no van a poder lograr lo que desean económicamente solas, pareciera que le temen al mundo”. “Me carga la idea de buscar a alguien que me cuide y me proteja, encuentro demasiado síutico y caduca esa afirmación”, esto corrobora la imagen de macho proveedor y al tener este rol le da el poder de controlar la vida de la que es su pareja. En el taller van apareciendo otros elementos que hacen la conversación cada vez más rica y compleja. Otra joven comenta “las mujeres con estudios tienen problemas para encontrar marido”. “Los hombres las prefieren tontas”, y recuerdo una cinta de los años 50 de la sexsymbol de ese tiempo, Marilyn Monroe, llamada “**Los hombres las prefieren rubias**” donde ella protagonizaba a una mujer muy atractiva pero tonta.

Las preguntas siguen y se van profundizando, por tanto el desafío es mayor, necesito seguir buceando en este mar desconocido y tan doméstico a la vez, donde todas nos relacionamos una y otra vez con la sexualidad y el dinero, personajes protagónicos de la historia cotidiana de todas las mujeres sin distinción de edad. ❧

# Movilizar recursos para transformar el mundo

Fondo Alquimia\*



**P**ara la mayoría de las mujeres el dinero ha sido un recurso esquivo, casi siempre intermediado por otros, concebido como un recurso escaso, útil para solucionar necesidades ajenas. Aún cuando la sociedad consumista nos aliente a comprar y comprar, y la imagen de mujer emancipada esté cada vez más ligada a la dueña de un montón de tarjetas de crédito, sentimos pudor frente al dinero. Quizás cuesta reconocerlo, pero hay un nudo no resuelto en nuestro vínculo con la plata: usarla para nuestras necesidades y deseos es “malgastar”. Esta sensación privada se revela también en lo público. Cuánto nos cuesta emprender la consecución de recursos en los colectivos y organizaciones de mujeres. Si antes el activismo se hacía sin recursos, ¿por qué ahora necesitamos financiamiento? ¿Era realmente así? No serían las mujeres que “recortaban” de sus presupuestos familiares el dinero y el tiempo (“el tiempo es oro”) necesario, por pequeño que fuera, para levantar sus proyectos. Vivimos en una sociedad mediatizada y apurada, apremiada por la producción “pagada”, donde las mujeres cumplimos una doble jornada. En este escenario, ¿es posible “recortar” dinero o tiempo para los proyectos colectivos? La creencia de que el activismo DEBE ser gratuito, es uno de los primeros obstáculos a superar si se quiere tener una

relación saludable con el dinero. Hay que asumir que el trabajo para construir una sociedad justa merece ser retribuido. Fácil decirlo, pero difícil creerlo. Ello implica invertir tiempo y energías en buscar recursos para financiar nuestros proyectos. Reconocemos el poder del dinero en este momento histórico y sabemos que se encuentra sólo en manos de algunos. La distribución de los recursos es inequitativa y como activistas estamos acostumbradas a trabajar limitadas por acotados presupuestos. El ejercicio debe ser a la inversa. Los sueños y anhelos de transformación social no pueden estar limitados por la escasez, lo primero es pensar en qué queremos hacer y después cómo lo financiaremos. Cierto es que no cualquier institución o persona estará dispuesta a entregar dinero a mujeres concientes, creativas y ávidas de terminar con las inequidades sociales. El estudio *La filantropía realmente existente en América Latina (2003)*, revela que Mucha de la nueva filantropía no parece tener un efecto social re-distributivo, y una parte importante termina reforzando las grandes brechas en la región.

En el caso de Chile, esas

energías deben ser dobles ya que muchas veces hay que convencer a donantes que creen que este país del sur del mundo no necesita ayuda porque cuenta con cifras macroeconómicas que denotan crecimiento y prosperidad. Y es cierto. El problema es que no todos y todas acceden al brillo de las cifras y los recursos son controlados por gente conservadora que no dará un peso por los derechos de las mujeres.

¿Quién nos dará dinero, si los poderosos no quieren transformar un sistema que los beneficia? Este es un diagnóstico acertado, pero no un destino fatal. No podemos cerrarnos ante la posibilidad de que, aunque pocas, existen personas y fondos interesados en colaborar y participar de nuestros sueños. Desde Alquimia nuestro trabajo es encontrar a esas personas y transmitirles, a ellas y a las activistas, que la filantropía para mujeres busca transformar un grupo, una comunidad o una sociedad injusta y que la donación puede ser un acto eminentemente político, no caridad ni piedad, sino una forma de participar en la transformación social. Apostamos por una filantropía que no sea patrimonio de los que tienen más, sino un acto solidario de gente común y corriente que quiere contribuir a un mundo más justo a través de la donación conciente de su dinero. ✍

\* El Fondo Alquimia es el primer y único fondo de mujeres para mujeres en Chile. Somos una organización feminista, independiente, de carácter técnico/activista y sin fines de lucro. Nuestra misión: Movilizar recursos en apoyo a mujeres, para el desarrollo de propuestas por el cambio social y el crecimiento integral de las mujeres y las generaciones futuras. <http://www.fondoalquimia.org>

# Décimas



Carmen Durán\*

*Aquí en la cola del banco  
me encuentro muy aburrida  
esperando que enseguida  
pueda irme con buen tranco  
como arriba de unos zancos  
escapando del destino  
que nunca he tenido tino  
pa' cobrar mis buenos cheques  
ni casarme con un jeque  
¡eso sí que es desatino!*

*Toy pensando si el dinero  
se me viene a manos llenas  
una caja fuerte plena  
es casi lo que yo espero  
conocer el signo euro  
pa' ayudar a mis amigas  
pa' ponerle buenas vigas  
a mi casa allá en el campo  
no tenerle miedo tanto  
al dinero ni a la ortiga.*

*Porque cheques y billetes  
son el pan en estos días  
todo tiene su valía  
¡pégalos con un corchete!  
pues se van como cohetes  
de las manos escurriendo  
es ver el agua corriendo  
paga cuentas y demases  
no hay mal que por bien no haces  
si pesos vamos teniendo.*

\* Carmen Durán es antropóloga y profesora de biodanza. Casa de los Colores. Concepción, Chile

*Esta cola es larga y fome  
grises rostros y miradas  
tristes mirando la nada  
la cajera dice ¡tome!  
como quien te dice ¡come!  
más escasos resultados  
hemos visto en el pasado  
ilusiones derribadas  
el dinero se hace nada  
y no alcanza pal asado.*

*Ya el turno se me acerca  
de estirar mi propia mano  
y tomar con gran desgano  
el dinero de la alberca  
no me digas que soy terca  
lo que pasa es que no es mucho  
la vida es como un serrucho  
que te corta por pedazos  
yo le diera con un mazo  
a la suerte que hoy escucho.*

*Ya tomé mi dinerillo  
voy contenta pa mi casa  
allá me espera una taza  
de café y pan con membrillo  
llegaré a sacarle brillo  
al cofre de mis leseos  
jugando a que fantaseo  
que poseo un gran tesoro  
de rubíes, plata y oro  
¡soy la reina del deseo!*

# “Andar por la vida como una mujer”

## Identidades sexuales y comercio sexual

Traves Concepción\*

“Somos Traves Concepción, nos organizamos el día 2 de Octubre del 2002, para salir del “anonimato” y acceder como agrupación a un trato digno, sin discriminación. Queremos terminar con la mala imagen de las transgéneros.

Exigimos respeto y derecho a ser tratadas como ciudadanas, trabajamos en campañas y actividades en prevención del VIH/Sida y ETS/ITS, siendo un referente regional.

Respetamos a los vecinos y el entorno en el cual nos desenvolvemos y trabajamos.

Nuestro objetivo es hacer visible la organización y cambiar el estigma social hacia las transgéneros, a través del trabajo comunitario.

Durante los meses de junio y julio del 2007 nuestra organización **Traves Concepción** participó de un proyecto asociativo, como miembros de la Red ASOSIDA Bío Bío, titulado “Los unos y las otras apoyándonos en la prevención del VIH/SIDA ETS/ITS en las comunas de Concepción, Coronel y Curanilahue”. Esta vez quisimos realizar una investigación que fuese un aporte a la reflexión en la prevención del VIH/SIDA ETS/ITS y para visibilizar la discriminación que afecta a travestís y transgéneros de la Región del Bío Bío”.

A partir de esta investigación Traves Concepción publicará el libro: **“Este Es Mi Mundo, No están todas las que son, pero SON TODAS LAS QUE ESTAN”**. Agradecemos a Traves Concepción la posibilidad de compartir extractos de las entrevistas realizadas con travestís y transgéneros<sup>1</sup>.

### ¿Qué significa ser travestí?

No hay una definición única de lo que es ser travestí o transgénero. Ellas sienten y se perciben como una mujer, en sus palabras es ‘andar por la vida como una mujer’.



Fotografías: Pamela Contreras

\*Selección de textos: Carla Cerpa

- Significa mucho porque primero que nada hay que tener un valor enorme para andar como andan y enfrentar lo que venga.
- Travestí es una persona que cambia o que nace con una condición sexual diferente, que piensa diferente, que piensa como una mujer, se viste como una mujer, de mañana se levanta de mujer, se acuesta de mujer. Es una forma de vida.
- En lo personal yo me siento bien femenina, siempre lo he sido porque siempre he parecido mujercita, de cabrita. Ahora que entré en edad me puse más tosca, siempre fui bien sumisa, bien delicadita para mis cosas pero ya una con el tiempo todas cambiamos, yo nunca he tenido carita de hombre, no tengo el problema de algunas. Es algo de las hormonas, desde que tengo uso de razón siempre he sido así. Ser travestí es vestir con prendas contrarias al sexo opuesto de cada persona, eso es ser un transvertido o travestí.

### ¿Cómo te percibes: femenina o masculina?

Todas concensuaron en la misma respuesta: femenina.

- Femenina de todas maneras porque si no me percibiera femenina no me hubiera hecho implantes de silicona ni me preocuparía de andar bien arregladita cuando salgo.
- Femenina, con arranques masculinos en el sentido de que me tengo que defender detrás de mi construcción femenina, sale el hombre frente a la agresión, la violencia, hay



ocasiones en que uno pasa a ser masculino y tiene que ver con los clientes que quieren que los penetren, están pagando por eso, pero mi forma de ser y sentir es femenina.

### ¿Para quién te construiste mujer: para ti misma, para los hombres o para los demás?

El cambio de hombre a mujer es un proceso lento que nace desde lo más íntimo de su ser, en esto de querer y desear ser mujer por ellas mismas y luego para ser deseables a los ojos de los hombres. Es en ese momento donde se concretan más fuertemente los cambios que se requieren para llegar a ser lo más cercano o parecido a una mujer, tratamientos de hormonas e incluso intervenir sus cuerpos de manera artesanal, inyectándose silicona líquida en caderas y pechos.

- Para lograr metas en mi vida, porque me gustan los hombres, para sentirme más bien al lado de un hombre como mujer, los hombres cuando te sientes mujer, o sea eres mujer, andas de mujer te van a tomar un poco más en cuenta que cuando andas de hombre, de gay.
- Para mi misma, porque esa fue una opción que yo tomé, o sea siendo homosexual de chico el ser travestí ya fue para mí porque a mí me gustaba tener el pelo largo, maquillarme, asimilarme lo más a una mujer. Yo pienso que para mí misma.
- Es un conjunto de situaciones, empezó por mí y con el tiempo para gustarles más a los clientes, desde ahí empecé a cambiar mi cuerpo con hormonas y me inyecté silicona en los pechos y en el trasero para hacerme más femenina y, por último, para los demás, que vean ese cambio drástico y que se te respete como mujer.

### ¿Sabe tu familia que eres travestí o transgénero?

Todas respondieron que sí.

### ¿Cómo lo han tomado?

Cuando la familia recién se enfrenta a esta verdad lo toman mal, pero con el transcurso del tiempo se van resignando y hay aceptación de este nuevo ser 'que ahora es mujer', aunque a los padres les cuesta mucho más aceptar a sus hijos y muchas veces los rechazan de por vida.

- Toda mi familia en general bien, mi

*papá es la excepción, o sea él no me acepta, vivo bajo el mismo techo de él pero no, no podemos estar juntos ahí.*

- *Bueno, de primera para ninguna mamá o para ninguna familia es gracioso tener un maricón, travestí, un transexual o un gay, o sea es como difícil el cuento, o sea hay que tomarlo de a poquito, o sea la madre que ama a su hijo igual lo va a aceptar como sea y si no lo ama cagó no más.*

- *Mal en un principio, solo aceptan que vaya a la casa*



**A que nos referimos cuando hablamos de....**

**Gay:**

*Se utiliza para integrar a toda la diversidad sexual, pero es utilizado comúnmente para identificar a hombres que sienten atracción por otro hombre.*

**Travestí:**

*Personas que se trans-visten o se disfrazan, es decir, utilizan ropa del sexo opuesto en ocasiones específicas.*

**Transformista:**

*Oficio que transmuta su apariencia física temporalmente creando personajes con fines artísticos.*

**Transgénera:**

*Son personas (mujeres u hombres) atrapadas en un cuerpo que no les corresponde. En estas personas su sexo biológico no coincide con su género o sexo mental.*

**Transexual:**

*Es una persona que no sintiéndose satisfecho/a con su cambio de género, opta por intervenir quirúrgicamente para modificar su sexo biológico.*

*vestida de hombre, ya que no me aceptan que vaya de mujer.*

**¿Por qué crees que la mayor parte de los travestís se dedican al comercio sexual.?**

*Las entrevistadas creen que, primero, por una discriminación brutal de nuestra sociedad, segundo por que no hay ninguna oportunidad laboral para una transgénero y, por último, en la necesidad de la sobrevivencia se recurre al comercio sexual, en ese espacio se las acepta y se las requiere en su opción sexual. En definitiva sienten que es la única forma de generar ingresos y termina siendo un trabajo cotidiano.*

- *Porque aquí hay pocas oportunidades de trabajo, o sea somos muy discriminadas, te miran mucho y tú vas a pedir un empleo se ríen de ti en ves de darte la oportunidad que tanto necesitas para salir de esto.*

- *Por las pocas oportunidades que hay para nosotras. A mí me ha tocado ser echada de oficinas cuando he ido a buscar pega, nos miran mal, es poco lo que nos aceptan. Mucha gente dice 'no, yo no tengo ningún problema, a los chiquillos los quiero, les tengo buena onda, los respeto', pero a la hora de los quiubo, cuando uno necesita que le den trabajo esas personas que dicen que a uno lo quieren, que lo respetan, que lo aceptan no te lo dan. El decir, es una cosa y el hacer, el actuar, es otra cosa.*



- Fuerte, porque es como el único ámbito que se puede expresar libremente como mujer, no hay más opción, es la opción donde tu puedes trabajar y ser, en otros trabajos no te aceptan y peluqueros no hay, o eres peluquera o eres maraca, el mismo ambiente social, la sociedad te rechaza y no te queda más que trabajar de noche.

**Como travestí o transgénera ¿qué derechos tienes?**  
 Ellas como Juan Pérez tienen todos los derechos que la sociedad les otorga, pero como Juanita Pérez o en su calidad de travestí o transgénera, no se perciben como ciudadanas con derechos, aunque quisieran ser sujetas de derecho.

- Tengo los mismos derechos que tiene cualquier persona que, entre comillas, se crea normal. Los derechos humanos, como lo dice son derechos humanos, no mira si la persona es gay, si es travestí, si es transgénero, tenemos derecho a la educación, tenemos derecho a un trabajo digno, a un hogar digno, a desempeñarnos en la sociedad como personas normales. No porque nosotros cambiemos nuestra apariencia física o pensemos de otra manera nosotros no somos extraterrestres, buscamos en la vida solamente un espacio, queremos integrarnos a la sociedad y creo que tenemos hartas cosas que aportar y hartas que entregar a la sociedad, cosas buenas.
- No tengo idea de mis derechos como transgénera, sé que vivo no más y ahora si alguien me viene a hueviar que se vaya a la chucha. Yo tengo los mismos derechos de todas las personas porque todos respiramos el mismo aire, vivimos en el mismo mundo,

yo creo que no hay diferencias. Los derechos tienen que ser igual para todo el mundo, que toda la demás gente.

Hubo un tema que no se tocó y fue muy recurrente, las relaciones del tipo afectiva, las ansias de tener una pareja estable que las ame, las respete y poder caminar de la mano, sin sentir la discriminación. La intolerancia y la discriminación cruzan a las transgéneras, deseando que esto se pueda revertir en el tiempo, integrándolas a su comunidad.

- Me gustaría referirme con respecto a la discriminación que estamos expuestas como población transgénero. Las cosas con el tiempo han cambiado pero siempre hay personas que te discriminan y se burlan de ti por tu opción sexual, que son las menos pero que están. También referirme a como se nos han abierto espacios dentro de distintos ámbitos como es el social, ya que como agrupación participamos de varias redes de trabajo tanto en prevención de VIH/ SIDA y ETS como una nueva red que se esta formando en contra de la discriminación lo cual nos enriquece como personas y nos acerca a la gente para que ellos vean que no somos parias y que no solamente estamos paradas en una esquina ofreciendo sexo, tomándonos un trago o drogándonos, sino que también ofrecemos un servicio social a la comunidad.

- De la sociedad como nos trata acá, dentro de esta ciudad. (...) No sé, antes la gente te criticaba por todo, te miraba, te cerraban la puerta y de repente iban chicos con sus papás y los chicos nos saludaban y los retaban. Ahora eso no, todo lo contrario, ahora estamos como mucho mas aceptados gracias a nosotros mismos que nos hemos abierto a ese campo.

<sup>1</sup> Por razones del tema que convoca a esta revista los extractos elegidos tienen que ver con la construcción de identidad sexual, y cómo en este proceso entra en juego el comercio sexual como actividad de autosustentabilidad, dejando fuera lo referido a ETS y VIH/SIDA.

# Hacia el Sur

**Cuando mujeres compran hombres – una película sobre el turismo sexual femenino**

Andrea Kolb\*

**H**acia el sur. Estamos en el Haití de los años setenta, en plena dictadura de “Baby Doc” Duvalier. De espaldas a la miseria de uno de los países más pobres, tres mujeres norteamericanas, ya avanzadas en años, se refugian en este reducido edén para practicar el turismo sexual con jóvenes nativos de raza negra.

**¿Se puede comprar el placer? ¿o el amor?**

Ellen y Brenda se disputan el cariño o quizá más bien la po-sesión del negro haitiano Legba, dentro de las normas implícitas del hotel, que será el laboratorio de contrastes, tanto sociales como psicológicos, de los personajes y cuya vida transcurre entre la playa, el baile y las habitaciones de estas mujeres en busca de placeres desinhibidos.

Pronto surgirán las rivalidades entre Ellen, en apariencia la fría y distante dominadora del hotel y que dice haber aceptado la mera dimensión sexual de ese desahogo vacacional, y la recién llegada Brenda, que, impactada por una relación ocasional de hacía tres años con Legba, se siente románticamente enamorada de él. *¿Sexo con amor?*

Como tercera mujer o personaje bisagra, la gordita y bondadosa Sue representa la americana media que simplemente lo está pasando bien.

## Dos mundos distintos

Paralelamente aparece el otro lado, real y terrible, de un Port-au-Prince hacinado, pobre y maloliente, dominado por las mafias, que forma el trasfondo, la otra cara de la vida del sonriente y hermoso Legba, que también escapa a través de esta

prostitución que lleva de forma distendida y complaciente. Sus fidelidades no están claras, vive en un mundo reducido. Primero pasa de cama en cama, proclamando a los cuatro vientos que es libre y puede hacer lo que quiere. Pero los Tonton Macoute (la nefasta policía de Baby Doc Duvalier) no tardan en asustarle. El enamoramiento de Brenda romperá el falso orden esta-blecido en las vacaciones estivales, interpenetrando am-



\* Andrea Kolb es historiadora, colaboradora del Colectivo Con-spirando y mission 21

bos mundos irreconciliables.

Ni la realista Ellen, ni la romántica Brenda pueden huir de su educación, su pasado, la sociedad de consumo que las creó, el imperialismo que representan. En las mujeres aflora de forma implícita la frustración de la llamada sociedad del bienestar que pretende comprarlo todo, incluyendo la felicidad, el placer, la belleza natural. En los haitianos, las necesidades existenciales, la pura subsistencia frente a la hambruna y la opresión política. Al fin Legba es asesinado. La situación y los motivos quedan poco claros. La historia finaliza con la partida de estas turistas, bautizadas como “aquellas que nunca mueren” por los nativos que no tienen la posibilidad o la libertad de irse.

Hay una delgadísima línea de demarcación que separa el paraíso tropical y las implacables condiciones de la vida diaria de los habitantes con su impotencia frente a la situación económica y política. ¿Es imposible un entendimiento entre estos dos mundos? ¿O queda la afirmación del policía haitiano durante el epílogo espectacular con Ellen acerca de Legba: “Tú no le entiendes, no sabes nada de él”.

### **Cada una/o lleva una máscara**

El director de esta película ambigua e incommensurable, Laurent Cantet, fiel a los relatos de Dany Laferrière, escritor haitiano que vive en Montreal, Canadá, no estigmatiza ni a las mujeres ni a Legba. El acierto es mirar el contraste Norte-Sur en este reducido espacio de un pequeño hotel en una playa tropical caribeña y dejar que surjan

preguntas. El director confiesa que, después de una visita a Haití, leyendo en el avión los relatos de Dany Laferrière, sintió una perturbadora mezcla entre lo maravilloso y lo inaceptable y se vio movido a realizar esta película. Evita la simplificación. Por el contrario, intenta captar indefinidas verdades de la vida, los límites de entendernos a nosotros mismos y a los demás, al profundizar en muchos sentimientos de incertidumbre. “Las buenas máscaras se mezclan con las malas, pero lo que sí está claro es que cada uno lleva una máscara”.

### **Ambigüedades y precariedades**

Con la otra perspectiva del asunto delicado y ambiguo del turismo sexual de mujeres del norte y quizá del aspecto inherente del turismo en general, de la mirada turística, a menudo desde arriba, conquistadora, posesiva, paternalista, del poder (adquisitivo) turístico, la película muestra que no existen posiciones inocentes, casi siempre hay jerarquías sutiles. Explotación y violencia –sean de tipo económico, cultural, o de género– acontecen en todos los niveles, entre Norte y Sur, entre los géneros, entre las clases sociales, pero también dentro de la misma cultura y el mismo género. Sin embargo, considerando el contexto Sur-Norte, frente a la precariedad de la existencia de la gente local, se hace la pregunta si no es una hipocresía insoportable de divertirse en un supuesto paraíso lujoso. ¿Doble estándar?

**¿Qué hace el dinero con nosotros?**

Tanto en el ámbito económico como en el amor el poder asimétrico y las pretensiones de posesión llevan a dependencias y desigualdades. Mirar al sexo como mercancía –o en la forma más perversa, traficar con seres humanos, sobre todo con mujeres y niños, y la perversa constatación que éste es el mejor comercio que existe– pone en el centro las preguntas: ¿Qué hace el dinero con nosotros? Vendiendo o/y comprando. ¿Cómo afecta el dinero a nuestras relaciones? Cuando se habla de la sexualidad como servicio, ¿dónde empieza la opresión, la explotación, el abuso del poder económico?

Además, la precariedad económica y política-social en este país del sur se refuerzan, y el turismo sexual –aquí en la forma más sutil de mujeres, pero quizás por eso tan convincente y chocante– y el tráfico con seres humanos representan probablemente la cara más fea y compleja de la globalización. ❏

### **Fuentes:**

Vers le sud (Hacia el sur), película de Laurent Cantet, Francia 2005, con Charlotte Rampling;—a partir de la novela de Dany Laferrière (escritor haitiano que vive en Montreal, Canadá).

Noah Cowan (Festival de Toronto), en: [www.golem.es](http://www.golem.es).

Pedro Miguel Lamet, en: [cineparaleer.org](http://cineparaleer.org).

Fabien Lemercier, en: [cineuropa.org](http://cineuropa.org). Agosto 2007.

# Elisa Martínez



*Es una ceramista chilena, hija de padres artistas (Carmen García y Eduardo M. Bonati), creció en este ambiente ligado a las artes y fue aprendiendo en la cotidianidad a expresarse por este medio, tal como ella nos comenta “es algo que se va transmitiendo visual y estéticamente”. Además de trabajar*

*con la arcilla, escribe, compone, es artesana y por sobre todo tiene una gran conexión con su cuerpo como medio de comunicación.*

*A los cuarenta años que la cerámica apareció en su vida al conocer a Luz María Godoy, maestra ceramista de técnicas*

*orientales en Esmalte-Raku. Este aprendizaje le permitió reflejar sus aprendizajes, procesos internos y espiritualidad en sus obras.*

*“Todo lo he hecho de manera autodidacta, sin mucha formación tradicional, mas bien he ido desentramando algo mío, íntimo, así que explore mucho con mi cuerpo y la cerámica es una expresión más de todo mi ser, tiene que ver con mi camino espiritual.”*

*En su trabajo mezcla la técnica Raku y la escultura; El Raku es una forma antiquísima de trabajar la cerámica proveniente del arte japonés, que se caracteriza por ser un proceso alquímico al que se somete la pieza, “están todos los elementos –fuego, aire, tierra, agua- en el proceso de creación y está lo femenino y masculino involucrado en este”.*

*La pieza previamente horneada se pinta con esmaltes que no tienen color “todo es*





*“Dentro de mi experiencia también está celebrar ceremonias a la luna y la conexión con la montaña, para traer la energía femenina a la tierra y generar la alianza de lo femenino y lo masculino, celebrando el círculo de mujeres en la tierra. Es importante tener una visión mas comunitaria, como forma de visión y tratar de vivirlo en la cotidianidad, por eso generamos espacios comunitarios que permitan el encuentro.”*

*por imaginación”, por lo que no se sabe como será el resultado hasta terminado el proceso, luego pasa al horno hasta los 1.000 grados en que se funden los esmaltes, el horno se abre y con guantes, tenazas y mucho cuidado, se saca la pieza al rojo vivo y se pone en una cama de aserrín; el solo contacto de la pieza con el aserrín prende el fuego, los esmaltes se craquelan y la grietas se queman. Luego se sumerge en el agua y aparecen los óxidos, todo el tiempo la pieza corre el riesgo de romperse por los cambios de temperatura. Finalmente la pieza se enfría, se limpia y aparecen los colores, las metalizaciones y el craquelado.*

*Tal como ella nos comenta “Es un nacimiento y como es vida puede morir cada pieza en el proceso... necesita que una este abierta a experimentar el desapego, que una se entregue, la creación involucra mucha entrega, el Raku es así.”*

*En cada pieza Elisa manifiesta su sentimiento profundo de conexión con el espíritu, con el amor, y despierta con sus obras la sabiduría de las mujeres, invitándonos a un camino de transformación, a dejarse guiar por la diosa en sus múltiples formas.*

*Las obras “Comunican conexión, es un tipo de creación que evoca al espíritu.*

*Es un reflejo, reflejan un aspecto de luminosi-*





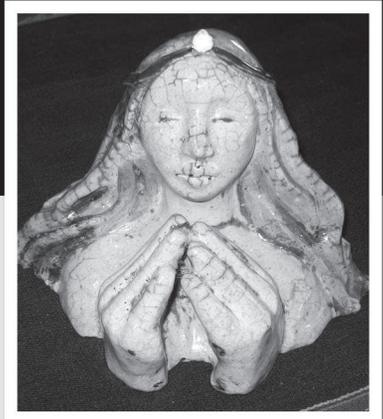
*“He usado la escultura como un modo de materializar mi conexión, está siendo una ayuda en mi camino del espíritu, como una herramienta de crecimiento, sanación, entendimiento y liberación. Mi camino espiritual es la integración de lo femenino con lo masculino, es la integración de cada aspecto de los arquetipos. Tiene que ver con mi integración y a la vez mostrar, la cerámica ha sido un proceso de mostrarme.”*



*“El trabajo con mi cuerpo me permite hoy vivir a los 51 años en la montaña, recorrerla y vivenciarla.”*

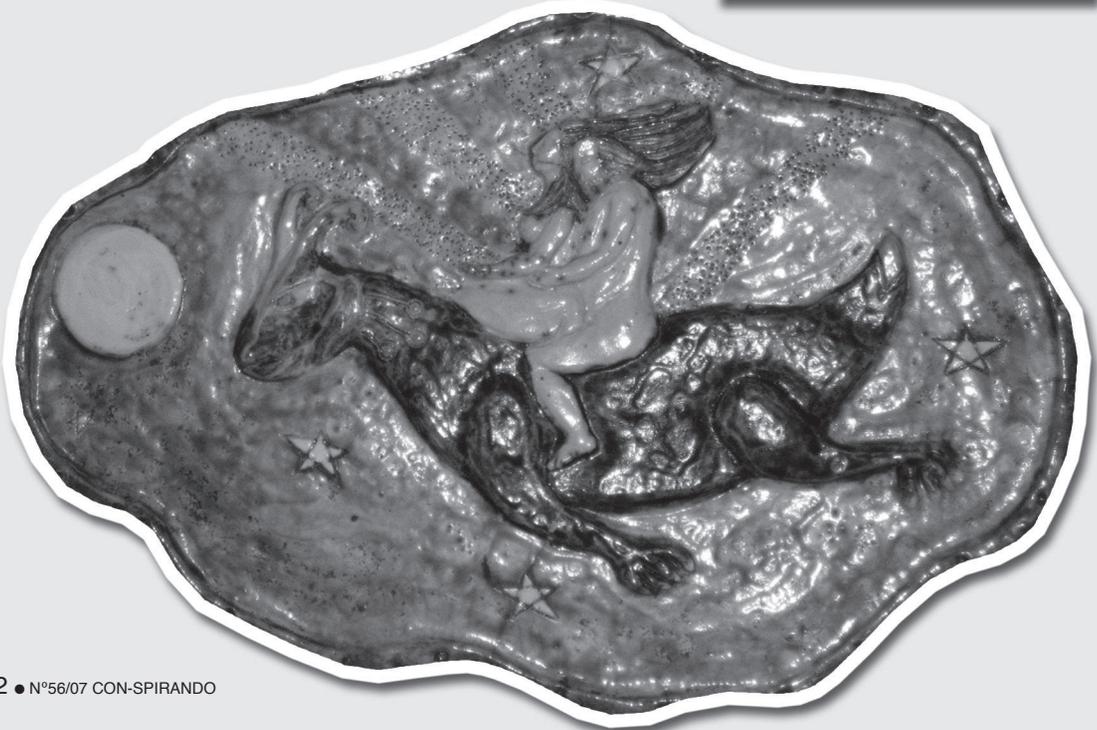
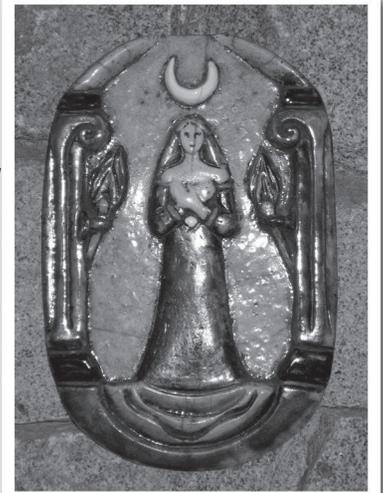


*“Como la energía masculina está muy desarrollada y exacerbada en esta sociedad, es un llamado a la igualdad, hay un espacio real para todos los aspectos para todas las manifestaciones de la energía.”*



*dad, hacen eco con algo en el interior de uno mismo que ayuda, apoya, atrae, refleja la conexión y también muchas veces inquieta, ya que a veces la obra te enfrenta a un aspecto negado del si mismo/a”*

*Hoy en día tiene un taller en San Juan de Pirque, Santiago, en el que trabaja con sus hijas haciendo esculturas y cerámicas, y este descubrimiento de mezclar -Raku y esculturales permite desarrollarse de una manera autosustentable, generando como ella nos comenta abundancia material.*



# ¿Con dinero y sin dinero hago siempre lo que quiero?

Elena Aguila\*

**S**i de los laberintos y vericuetos de la relación de las mujeres con el dinero se trata, paso a exponer mi caso (y el de algunas de mis mejores amigas).

Estamos llegando a los 50. Somos profesionales (o sea tenemos títulos universitarios). Creo que somos representativas de un sub-cultura tal vez no muy numerosa pero existimos. Como somos chilenas pasamos nuestra adolescencia y nuestros 20s en dictadura. La transición nos pilló en la treintena. Durante la dictadura estudiamos en la universidad pero no teníamos el concepto de que debíamos “hacer una carrera”, mucho menos “pensar en nuestra jubilación”, o “comprar una casa” (cuestiones que son como etapas de la vida para una persona de clase media educada). No pensábamos en el futuro más allá del año siguiente, con suerte. Vivíamos el día a día. Medidas en militancias y activismos “contra la dictadura” y también con una vaga idea de vivir una vida “alternativa” (vagos sueños de vida en comunidad— en la ciudad o en el campo; algunas ideas sueltas sobre “amor libre”—nunca del todo practicadas porque la idea de la pareja siempre fue más fuerte).

\* Elena Aguila es co-fundadora del Colectivo Con-spirando. Acaba de obtener su doctorado en literatura en Boston University y se encuentra trabajando como profesora en Hamilton College, en medio de los bosques de “upstate” New York.

Una mezcla de izquierdismo con hippismo al que después se le agregó una dosis alta de feminismo. Con ese “cocktail ideológico”, lo último que se nos ocurría era que teníamos que ganar plata. Teníamos trabajos esporádicos, ni siquiera fuimos muy de ONGs. En ese tiempo no nos notábamos tanto porque muchos/as de nuestro entorno vivían así y además “tener plata” no era un valor (al contrario). Algunas contábamos con apoyos familiares que hacían que nunca cayéramos al vacío económicamente hablando y no necesitábamos mucho para vivir. Entonces llegó la transición y—como dije—unas primero, otras después, fuimos entrando en la década de los 30. Ahí se produjo una bifurcación.

## Llegó la transición...

Algunos/as encontraron un lugar en el nuevo escenario y se insertaron en el Estado (los nuevos gobiernos democráticos). Pasaron a ser “funcionarios/as públicos”. Uno que otra, quedo de profesor/a en alguna universidad. Y otras, entre las que me cuento, quedamos “pataleando en la mantequilla”. Hay diferencias individuales y me resulta difícil hacer un resumen que nos contenga a todas pero el caso es que hoy por hoy aunque ninguna estadística de la pobreza nos incluiría, no tenemos mucho. Y sobre todo no tenemos un panorama claro de nuestro futuro económico. Casi ninguna ha acumulado “imposiciones”

para su jubilación. Varias no tienen seguro médico. Y no hemos hecho “una carrera” con nuestras profesiones. Hoy por hoy cada una está tratando de “salir adelante” como puede. Es como si recién a mediados de los 40, más o menos, nos hubiera caído la teja de que tenemos que hacernos cargo de nuestra subsistencia económica más allá del día a día.

## ...y no nos adaptamos

Yo observo, a vuelo de pájara, varios nudos “ideo-lógicos” detrás de nuestra situación:

1. Crecimos en un periodo y en una zona de la sociedad/cultura en que lo personal no era importante. Tener una carrera, sostener una familia, adquirir bienes (una casa para empezar) eran cosas burguesas y nosotras estábamos en otra (derrocar la dictadura, construir una sociedad mas justa—socialista si mal no recuerdo).

2. La subsistencia económica no era un asunto personal, era un asunto estructural. Si la sociedad era justa, todos/as tendríamos asegurado lo básico (salud, vivienda, comida).

De repente esas ideas desaparecieron del aire pero nosotras no tuvimos la rapidez (ni el deseo supongo) de adaptarnos y ahora resulta que si no hemos “prosperado” es un problema de cada cual. Nos pasó por “inmaduras”, “irresponsables”, “flojas”(?), hippies trasnochadas. No hemos querido crecer, etc. No tener éxito económico (siendo

profesiona-les) es simplemente un signo de fracaso personal. Nada tiene que ver el sistema económico ni la organización de la sociedad con esto.

No sabía a donde quería llegar cuando empecé a escribir esto y tampoco lo sé ahora, pero pienso: me gustaría que la “pobreza” de alguna de nosotras, mujeres con educación universitaria, clase media (se supone), no quedara fuera de esta reflexión sobre el dinero y las mujeres. Por supuesto que nuestra “pobreza” (económica) es menos dramática que la pobreza económica de aquellas mujeres con menos educación y ubicadas en un nivel socioeconómico más bajo. Nosotras tenemos—unas más que otras, eso sí—algunos “colchones” familiares (casas paternas en algunos casos, a veces algún subsidio o préstamo familiar en caso de emergencia, etc.). Pero igual no manejamos mucho dinero mes a mes y sobre todo no tenemos ninguna seguridad para el futuro inmediato, de mediano plazo y que decir de largo plazo (aunque cada vez el largo plazo se vaya haciendo menos largo). Esto hace que nosotras, “veteranas” de los 80 como a veces nos hemos autodenominado, hoy por hoy, estemos básicamente preocupadas por y ocupadas en “salir adelante”, en “prosperar” económicamente y que nuestro tiempo para activismos político-culturales (y nuestros sueños en ese ámbito de cosas) se haya reducido considerablemente. Algunas siguen haciendo malabares tratando de combinar o integrar la subsistencia económica con el activismo político-cultural—o sea buscando la forma de que trabajar en lo que crees tiene (algo de) sentido, sea lo que te de el billete. Otras estamos

**En lo personal,  
me interesa  
mucho saber  
como otras  
están  
resolviendo su  
propia  
subsistencia y si  
logran  
compatibilizar  
esto con el  
poder dedicarse  
a sus sueños,  
sus “encantos”**

tensio-nadas por la sensación de que eso es imposible y tentadas por simplemente asegurarnos el sueldo mensual como sea—pero con temor a que el costo emocional de hacer esto sea demasiado alto y a las finales igual no resulte, porque la plata se te vaya en psicofármacos y psiquiatras.

A mí me descorazona mucho ver que obtener dinero (ya sea para ti como para tu ONG y/o proyecto de activismo político-cultural) se haya vuelto un asunto de capacidades personales,

que no haber prosperado económicamente en lo personal o no ser capaz de sostener tu ONG/proyecto de cambio social-político-cultural, se vea como un fracaso personal y no un problema estructural de la sociedad (a la vieja usanza). Queremos ser críticas de la sociedad y la cultura en que vivimos, queremos transformarla, pero también queremos tener éxito económico en ella (y, a veces, también otro tipo de éxito: reconocimiento social, valoración de nuestro trabajo, etc.). Antes nadie esperaba eso.

Creo que algunas de mis amigas más cercanas (y yo ambiguamente, con ambivalencia y llena de tensiones, como tantas veces) han ido dejando atrás sus sueños de cambio estructural, con suerte han conservado un activismos político-cultural a nivel micro, y están ahora concentradas en tratar de asegurarse un buen pasar para las décadas que se nos vienen por delante (se nos viene también, en algunos casos, dejar finalmente de ser hijas... ni que decir de posibles achaques nuestros). Y en esa estamos.

Creo que no es mala idea que cada cual revise su caso respecto al dinero. En lo personal, me interesa mucho saber como otras están resolviendo su propia subsistencia y si logran compatibilizar esto con el poder dedicarse a sus sueños, sus “encantos”, seguir sus vocaciones, responder a sus “llamadas”. 🍷



# Trabajo y dinero: una relación problemática

Graciela Pujol\*

**L**a relación con el dinero les uno de mis ejes problemáticos, aunque en realidad no fue así toda mi vida, sino en los últimos años. En síntesis, tengo un título universitario de arquitecta, me especialicé en cálculo estructural, tengo también título de terapeuta familiar sistémica y de psicóloga social, soy editora desde hace varios años y diseñadora gráfica, además de coordinar grupos y hacer asesoramientos en teología ecofeminista. En general lo que hago lo hago bien, porque además de mi capacitación pongo la vida en el trabajo y

le dedico muchísimas horas; habitualmente también trabajo los fines de semana. Pero –y acá viene el pero–, no gano el dinero suficiente para cubrir mis gastos, aunque mi estilo de vida es bastante austero.

Muchas veces me planteé este problema, que se va convirtiendo en crónico, y traté de encontrarle explicación en algunas cuestiones personales no resueltas: dificultades en valorar mi trabajo, la timidez a la hora de ponerle precio, incluso los condicionantes familiares ya que tanto mi abuelo como mi padre fueron excelentes técnicos, pero

tuvieron dificultad en hacer fructificar su trabajo.

También encuentro explicaciones a esta problemática en el contexto que me toca vivir: en mi país parece que en las retribuciones económicas se castiga el conocimiento, y el trabajo de las/os profesionales está muy desvalorizado. A su vez es cierto que en este contexto, a una persona que vive sola le es muy difícil man-tenerse, si no tiene dinero más allá del que genera con su trabajo.

Sin duda todas estas explicaciones son válidas, pero en el último tiempo descubrí con asombro un aspecto en el que nunca había reparado, cuando comencé a editar algunos libros del Departamento de Sociología de la Universidad de la República, escritos por sociólogas feministas que estudian el uso del tiempo y la dedicación al trabajo no remunerado. Aunque nos hemos cansado de hablar de la doble jornada a la que estamos sometidas las mujeres, de la injusta división del trabajo doméstico, etcétera, siempre la había interpretado como una sobrecarga de trabajo, pero no había comprendido la incidencia que tiene en la economía de las mujeres.

Sintéticamente, lo que las especialistas en este tema plantean es que existe un trabajo de “reproducción” de la vida humana, que no se contabiliza como tal ni se paga. Tiene que ver con preparar comida, limpiar, los cuidados de niños/as, ancianos y enfermos, es decir todas las tareas domésticas

\* Graciela Pujol es uruguaya. Coordina el grupo Caleidoscopo, espacio de reflexión teológica y ética ecofeminista, en Montevideo.



que según las estadísticas lo realizamos en un porcentaje altísimo las mujeres. Se suman al trabajo doméstico todas las tareas dirigidas a la comunidad, realizadas casi en su totalidad por mujeres, de las cuales se tendría que hacer cargo el Estado y que progresivamente han ido pasando a las ONG y los grupos barriales, y se mantienen al margen de la economía de los países. Para los hombres en cambio, mayoritariamente las horas que trabajan son remuneradas (muchas veces mejor que las de las mujeres) y eso les permite aumentar su patrimonio, ya que tienen aseguradas las tareas de cuidado por medio de sus esposas, hijas o hermanas. Los economías nacionales ignoran así la división por sexo en el trabajo y ocultan el trabajo familiar doméstico que permite la reproducción del sistema capitalista. Algo que es fundamental para que cualquier

sistema de producción funcione es totalmente dejado de lado en los análisis económicos. Al comienzo de la revolución industrial se definía el salario como el costo de reproducción de la clase trabajadora, reconociendo la importancia del trabajo familiar en el cuidado y la reproducción de la población, aunque nunca se lo incluyó en los esquemas económicos. En la actualidad se ha retrocedido al respecto, se ignora todo lo que tiene que ver con la esfera de la reproducción y se ha institucionalizado la separación entre los espacios público y privado, entre la producción mercantil y la doméstica, quedando esta última relegada a la marginalidad y la invisibilidad. La economía no repara en el comportamiento económico de las mujeres, dando por sentado que ellas se hacen cargo de la manutención y la reproducción de la vida. De ahí que muchas

especialistas en el tema están trabajando para medir el trabajo no remunerado de las mujeres e incluir la perspectiva de género en los análisis económicos y en las estadísticas nacionales. Esto es considerado como un primer paso que permite visibilizar y cuantificar el trabajo de las mujeres, que se contabiliza en cuentas satélites para que en el futuro puedan ser reconocidas e incluidas en las contabilidades nacionales.

Estos análisis me hicieron pensar en el peso que esto tuvo en mi vida y en la cantidad de horas que le he dedicado al trabajo no remunerado, criando cuatro hijos prácticamente sin ayuda económica del padre, a partir del divorcio, así como en la experiencia más reciente de la enfermedad de mi padre, que implicó para mis hermanas y para mí un “empobrecimiento”, ya que las muchas horas que dedicamos a su cuidado van en desmedro del trabajo remunerado.

Sin duda, este es un aspecto más que se entrecruza con los que mencioné anteriormente y no hace más que mostrar la complejidad de la vida. Ampliar la mirada me ayuda a sentirme hermanada con otras mujeres, a reconocer que no se trata de sentirnos víctimas ni culpables y a asumir la estrecha relación entre los cambios personales y aquellos que emprendemos para transformar el contexto socio-económico y cultural en el que se desarrolla nuestra existencia. 📌

# ¿“No se puede servir a Dios y al Dinero”?

Luz María Troncoso\*

**A**ndrea me pidió mi testimonio sobre cómo me relaciono con el dinero -después de ver mi alegría al encontrar 30 Euros perdidos-, yo le compartí una experiencia que viví en el año 1999 en Sala-manca, donde estaba participando de un taller de desarrollo personal que ofreció una sesión sobre la relación con el dinero. A mí me llamó la atención y quise vivir la experiencia. Éramos como 25 personas las que tomamos este taller: una sala amplia en donde tod@s estábamos en círculo, llega la facilitadora, muy simpática e introduce el taller y explica la dinámica, todo muy bien, y luego la primera pregunta ¿Cuándo fue la última vez que le hiciste cariño a un billete o una moneda? y sin palabras yo reaccioné sorprendida y arrugando la frente, me pregunté interiormente ¿Cómo voy a hacerle cariño a un billete?, respondiéndome de inmediato, “no puede ser”, y llegó muy fuerte lo que siempre me enseñaron, “no se puede servir a Dios y al Dinero”. Pero



las preguntas continuaron: ¿Qué es el dinero para ti?, y en mi cabeza de inmediato venían las respuestas: el dinero es sucio, malo, trae mucho mal, etc., etc. Y volvía a la idea, “No se puede servir a Dios y al Dinero”, y luego otra pregunta ¿Cómo es tu relación con el dinero?, ¿lo atraes o lo alejas?, etc., etc.

Luego comenzaron unos ejercicios y una interacción con el dinero y los/as participantes, fue muy sorprendente que todos nos dimos cuenta que teníamos una relación muy negativa con el dinero y tod@s coincidíamos en lo mismo. Lo que nos enseñá-

ron durante la vida, siempre fue el mismo mensaje, el dinero es sucio y malo, “no se puede servir a Dios y al Dinero”.

Pero al final de toda la sesión, yo y mis compañeros cambiamos de opinión porque descubrimos que el Dinero es una energía que va y viene.

Va a depender de cómo cada uno usa esta energía, qué quiere hacer con ella. Yo hoy me relaciono de otra manera con el dinero, ya no lo maldigo, todo lo contrario, recojo el peso y lo hago circular.

Lo que aprendí es que el dinero es toda una energía y dependerá cómo lo utilizemos.

\* Luz María Troncoso es facilitadora de desarrollo personal e integrante de la Corporación Domodungo en Talca.

# Trafficking: acerca de intercambios, afectos y poderes



Josefina Hurtado Neira\*

**S**exo y Dinero. Palabras rondando. Desde que empezamos a hablar de este número de la revista aparecen recuerdos, libros, exposiciones, emails, conectando los temas. Desde “El tráfico de mujeres: notas sobre la “economía política del sexo” de Gayle Rubin hasta la reciente exposición Trafficking en el Museo del Mundo de la Cultura de Gotemburgo, Suecia. Fue un día intenso. Fuera del museo una exposición impactante sobre el medio ambiente con fotografías acompañando cada una de las frases de la canción Hard Rain de Bob Dylan. Dentro del museo elegimos hacer una visita guiada. Un joven y apasionado guía nos lleva a una sala donde en una vitrina hacia abajo se ven piedras categorizadas, en una vitrina hacia arriba vasijas de algún lugar del continente

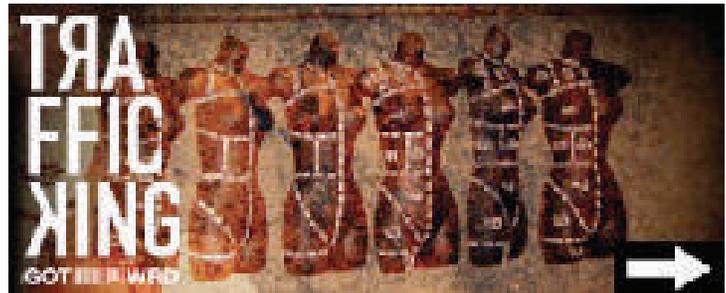
americano, hacia fuera un gran ventanal mostrando las rocas del cerro... Nuestro guía gesticula, quiere impactarnos, y lo logra: “imaginen que un día vienen personas a cavar la tumba de su muerto, sacan el ataúd, sacan a su muerto, rompen el ataúd y lo envían a otro continente... estas piezas que ustedes ven son urnas funerarias... las rompieron para facilitar su traslado... esto es tráfico...” Luego, nos invita a ver otro tipo de tráfico. A la entrada una foto de un camión, agudizando la vista se pueden percibir cuerpos... fotos, videos,

entrevistas, voces en muchos idiomas.

Testimonios de mujeres que buscaban mejorar sus condiciones de vida, engaños, vecinos que no quieren saber que pasa en el departamento del lado, pero sí se molestan por el ruido y peleas de los clientes que hacen una fila en un edificio cualquiera.

Volviendo a Gayle Rubin:

“Un grupo humano tiene que reproducirse a sí mismo de generación en generación. Las necesidades de sexualidad



\* Josefina Hurtado Neira, antropóloga y terapeuta corporal es integrante del Colectivo Con-spirando; actualmente se dedica al autocuidado y metodologías de la transformación cultural.

[www.varldskulturmuseet.se](http://www.varldskulturmuseet.se)  
[www.trafficking.nu](http://www.trafficking.nu)

y procreación deben ser satisfechas tanto como la necesidad de comer, y una de las deducciones más obvias que se pueden hacer de los datos de la antropología es que esas necesidades casi nunca se satisfacen en una forma “natural”, lo mismo que la necesidad de alimento. El hambre es el hambre, pero lo que califica como alimento es determinado y obtenido culturalmente. Toda sociedad tiene alguna forma de actividad económica organizada. El sexo es el sexo, pero lo que califica como sexo también es determinado y obtenido culturalmente. También toda sociedad tiene un sistema, de sexo-género –un conjunto de disposiciones por el cual la materia prima biológica del sexo y la procreación humanas son conformadas por la intervención humana y social y satisfechas en una forma convencional, por extrañas que sean algunas de las convenciones.”<sup>1</sup>

Las relaciones de parentesco regulan las formas y contenidos de nuestras relaciones. Recuerdo que hace algunos años, en un taller en el norte de Perú, una de las participantes que se destacaba por su liderazgo, nos contó sobre los matrimonios de consorcio. Para ella eso era su realidad. Las familias habían acordado el matrimonio y no podía escapar a esa decisión. Aún cuando lo había pensado, no quería perder a su propia familia. Los compromisos económicos de por medio se convertían en hilos invisibles difíciles de cortar.

Situación similar, aunque aún no concertada conocí en la India a través del relato de una joven que estaba de novia. Su mayor problema –en ese momento claramente pasaba por una depresión– era atenerse a la costumbre que dictaminaba que tendría que vivir con sus suegros y cuñadas/os y pasara ser prácticamente su sirvienta. Mirando más cerca, la segregación que hacen los colegios hoy día define claramente las posibilidades de contacto entre clases sociales. Aún cuando las novelas y teleseries se nutren de la trasgresión de las barreras, no dejan de ser situaciones excepcionales. Claramente la alianza va mucho más allá de sexo y dinero. Es la connotación y valor dado a cada una de las partes en juego. Tiene que ver con las categorías con las cuales manifiesta o latentemente nos clasificamos. Construyendo también lo deseable y lo indeseable.

La misma relación hacia el medio ambiente y su explotación.

“And it’s a hard, and it’s a hard, it’s a hard, and it’s a hard, And it’s a hard rain’s a-gonna fall.”

[www.hardrainproject.com](http://www.hardrainproject.com)



Untitled Film Still #6, Cindy Sherman, 1978.  
Fuente: Cindy Sherman.

<sup>1</sup> Gayle Rubin “El tráfico de mujeres: notas sobre la “economía política del sexo” En: Lamas, Marta (comp.). El género: La construcción cultural de la diferencia sexual. PUEG, México, 1996, pp.35-96.

## Rito de la Alasita

Vicenta Mamani Bernabé\*

*Me han pedido que escriba sobre el rito de la abundancia, después de pensar en varios ritos aymaras, decidí escribir algo sobre el rito de la Alasita, que muchos suelen traducir como la fiesta de la abundancia. Pero desde mi punto de vista, no es exactamente el rito de la abundancia sino, es una fiesta tradicional que se practica con la compra y venta de miniaturas tanto con animales, productos agrícolas, con materiales de construcción de casas, herramientas, ropa, etc. con la creencia de que no falten estos elementos básicos para las familias.*

*Para la cultura aymara vivir en abundancia no es igual a la mentalidad sobre la abundancia del mundo occidental, sino más bien significa que tener animales, productos agrícolas, casas y otros, son elementos esenciales que contribuyen para el buen vivir del aymara que es igual a suma qamaña.*

*En nuestro principio originalmente, si alguna familia tiene más bienes que otros, debe compartir con el resto de la comunidad pasando preste, alferado en las fiestas, a fin de que no se pongan orgullosos, ni tengan actitud de superioridad, frente al resto de la comunidad. De esa manera, los aymaras hemos vivido por miles de años guardando siempre el equilibrio y armonía entre los seres humanos y con la naturaleza.*

*En la actualidad, desgraciadamente nos hemos contagiado con la enfermedad del individualismo y la acumulación, lo cual requiere ser reflexionado y encaminado hacia el restablecimiento del equilibrio.*



### Alasita

*La palabra Alasita significa “cómprame”; esta fiesta se realiza cada 24 de enero, día de la fiesta de nuestra Señora de La Paz.*

*En el pueblo de Escoma (mi pueblo de origen) las mujeres acostumbran llegar el día de la Alasita desde tempranas horas de la mañana para efectuar la*

*feria. Desde las comunidades aledañas las mujeres traen productos en miniaturas como ser: queso, huevos de aves, papa, chuño (papa deshidratada con la helada), quintales de cereales, animales hechos de greda y de yeso, frutas, panes, autos hechos de lata, etc. unos venden otros compran, con la fe de que se va hacer realidad.*

\* Vicenta Mamani Bernabé, teóloga Aymara, vive y trabaja en El Alto, Bolivia. Es autora de *Identidad y espiritualidad de la mujer Aymara*. (Suiza: Misión de Basilea y Holanda Fundación Shi: 1999) y *Ritos espirituales y prácticas comunitarias Aymara* (publicado por la autora: 2002)

## Iqiqu



En mi pueblo la feria se lleva a cabo en la tarde, pero en la ciudades de El Alto y La Paz la hora clave para comprar las miniaturas es 12:00 del medio día del 24 de enero. Además es importante señalar, la feria dura casi un mes y tiene productos en miniatura como autos de modelo, computadoras, celulares, materiales de construcción, títulos profesionales, billetes en bolivianos y dólares, repostería, ropas, tiendas, animales hechos de yeso y muchos otros productos.

Realmente es una feria muy bonita donde los artesanos y las artesanas del pueblo, crean y recrean las cosas con sus propias manos. De esa manera se cultiva la cultura y se reinterpreta por su propia cuenta de acuerdo al contexto en que vivimos.

### El Iqiqu

El personaje principal de esta fiesta es el Iqiqu, conocido como el dios de la abundancia, es un aymara de baja estatura, con su vestimenta típica que lleva su poncho, su

lluch'u (gorra), su sombrero, con su coca y su cigarro. Se le presenta cargado de muchos productos en miniaturas como símbolo de la buena suerte y de prosperidad.

Muchas familias tienen en sus casas el Iqiqu como el dios de la fortuna, por lo tanto tiene un lugar especial, recibe libaciones con alcohol, hoja de coca y cigarrillo.

En años recientes en las ciudades al Iqiqu se le ha blanqueado, porque ya lo hacen con tez blanca y con barba. Lo cual en nuestro criterio no está bien, porque tenemos que mantener la originalidad de los ritos, para no caer en la tergiversación de lo nuestro.

### El ritual originario y católico

La gente después de hacer las compras de las miniaturas, inmediatamente hacen la ch'alla -ritual andino con alcohol, coca, serpentina- y hacen el sahumerio con incienso para que se cumpla en realidad.

Pasada esta ceremonia ancestral, también acuden a un templo católico para rezar y hacer bendecir los objetos comprados con el sacerdote.

Inclusive existe hermanos y hermanas de las iglesias evangélicas que practican esta celebración, sólo que no les comunican a sus pastores y autoridades, porque oficial y estructuralmente no está permitido participar en este tipo de ceremonias por ser consideradas paganas.

Así se vive el denominado sincretismo religioso, ya que el pueblo mismo ha construido esta práctica positiva.

### Conclusión

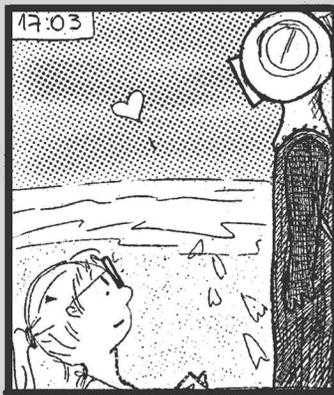
Ahora bien, la fiesta de Alasita es una de las riquezas culturales que tenemos los aymaras que debemos enriquecerla y fortalecerla. Sin embargo, queremos hacer un llamado en el sentido de que debemos mantener la originalidad y la resignificación del hecho, para no caer en la alienación.

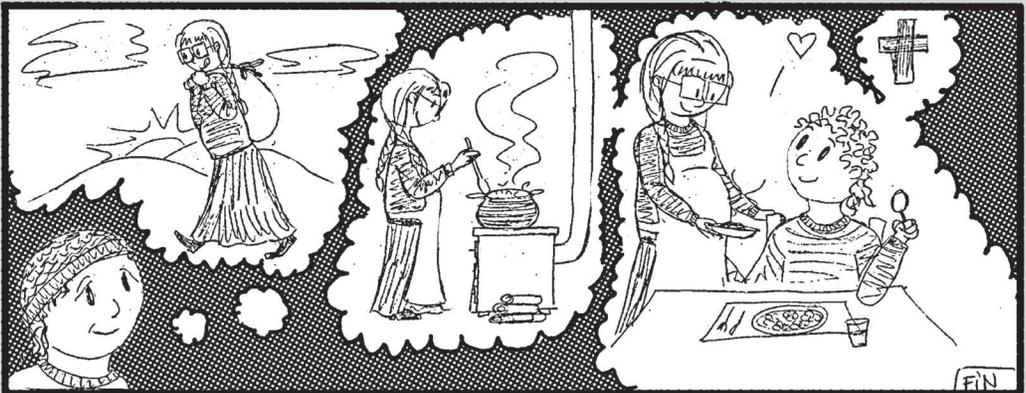
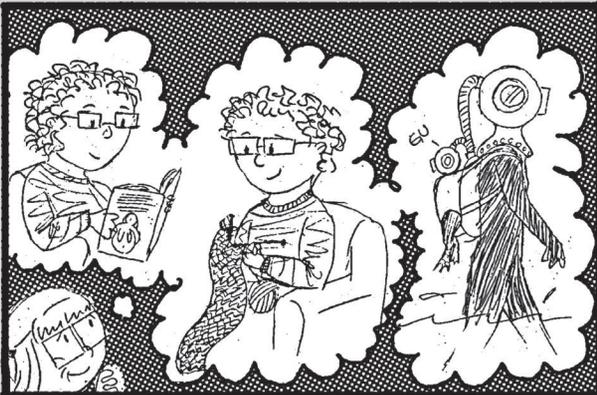
El ritual de Alasita se debe considerar como una fiesta de esperanza, una esperanza para todos y todas, no sólo para unos cuantos, porque lo cual sería egoísmo y estaría en con-traposición del principio aymara de vivir en equilibrio. ✎

# JUANITA

Por:  
Paul y  
Vic

BON en "El amor es ciego"   



# submarina

## La corriente



### Persépolis: La revolución iraní desde la mirada subversiva de una niña

*Llamamos “corriente submarina” a una zona de límites imprecisos por la que circulan quehaceres, producciones culturales, prácticas políticas cuyos circuitos no son los de la “corriente principal”. En esta ocasión les invitamos entrar en las imágenes y lenguaje del cómic con “Persépolis” de la iraní Marjane Satrapi.*

**E**l cómic se constituye como un “otro” lenguaje, que va más allá del lenguaje formal y escrito, es el único género donde dibujar es escribir, es un lenguaje lúdico, que seduce por medio de las imágenes y los contrastes de los colores, haciéndote partícipe de una historia contada por las voces de los personajes, y es esta cualidad de “informalidad” la que le permite ser un espacio para la ironía, para reírse de uno mismo y de los otros, como también para dar cuenta del contexto sociocultural, hacer crítica social y evidenciar los roles y estereotipos sociales.

Marjane comenta: “La mayoría de la gente es homo o hétero y nosotros, los autores de comics somos bi, por eso que no podemos decidir entre dibujo o palabra”.<sup>1</sup>

Estas son algunas de las características que reúne Marjane Satrapi en su cómic, describiendo, cuestionando y denunciando su contexto social desde su experiencia como mujer iraní, y es esta forma de manifestarse desde la propia subjetividad -mezclando en sus relatos las emociones, la imaginación, los dolores y esperanzas con los acontecimientos históricos y políticos- la que nos enseña otros modos de expresarnos, de sacar nuestra voz y que sea escuchada, en fin, de ser subversivas.

### Marjane Satrapi

Marjane Satrapi (Rasht, Irán, 1969) estudió Bellas Artes en Teherán. Para su ingreso le pidieron una pieza sobre los mártires de la Revolución, y ella reprodujo *La Piedad*, de Miguel Ángel, con la Virgen cubierta por un chador y Jesús vestido de militar. Cansada de la censura y de la discriminación de la mujer que tenía que soportar en su país, en 1994 abandonó finalmente su país (había vivido cinco años en Vienna, Austria, en la segunda mitad de los 80) para marcharse a vivir y desarrollar su carrera artística en Francia. En París surge a finales de 2000 la serie *Persépolis* (4 álbumes) que es la historia autobiográfica de la autora.<sup>2</sup> El siguiente cómic es *Bordados* (2003), una divertida conversación entre mujeres iraníes sobre el amor y el sexo: En los países en los que la virginidad sigue siendo un valor, cuando una mujer la pierde antes de tiempo -es decir, siendo soltera- puede recurrir a que un cirujano le haga un cosido vaginal para recuperar el himen y llegar “entera” al matrimonio. A esta operación las mujeres que protagonizan este cómic le llaman “hacerse un bordado”. Se trata de mujeres de diferentes edades, desde la abuela hasta la nieta (la propia autora), que se sientan a charlar y a tomar el té del samovar mientras los hombres duermen la siesta. Últimamente ha publicado *Pollo con ciruelas* (2004).

La artista iraní escribe en francés y desde el año 2000 no ha regresado a Teherán, donde



viven sus padres.

### Persépolis – una niñez en Irán

“A Marjane le indigna la división entre Oriente y Occidente. Subraya, irónica, que la tierra es redonda y, por tanto, siempre estamos al oriente de algo. Y debe de ser cierto, ya que la narradora de Persépolis, la propia Marjane a los diez años, es igualita a la Mafalda argentina: la misma curiosidad, idéntico espíritu crítico, igual ingenuidad devastadora, exacta capacidad para meter a su familia y a sí misma en líos... La pequeña Marjane, como Mafalda, descubre el mundo a partir de su entorno: la familia, la escuela y la calle. Cuando su abuela le cuenta cómo torturaron a su marido encerrándole en una celda de agua, la niña prolonga su baño nocturno hasta tener los dedos arrugados para saber qué sintió su abuelo. Mafalda hubiera hecho lo mismo. Son dos niñas muy parecidas en países muy distantes. Si Mafalda representa a la clase media argentina de los años sesenta, Marjane da voz a la clase acomodada iraní de los años ochenta.”<sup>3</sup>

En Persépolis<sup>4</sup> la autora nos narra de una manera personal, íntima y combativa la revolución islámica de 1979 y como fue creciendo en un régimen fundamentalista islámico que finalmente la llevará a salir de su país.

Comienza cuando Marji tiene diez años, obligada en el colegio a usar un pañuelo cubriendo su cabeza y rostro, desde este momento comienza a



vivenciar las transformaciones sociales y políticas que se suceden tras el término del reinado del Sha<sup>5</sup> y el paso a una república islámica.

Marji creció en una familia acomodada, de padres de ideología progresista y partidarios de un islamismo moderado que protestaban y se manifestaban a favor de la revolución, oponiéndose activamente al régimen del Sha, esto le permitía acceder a ideas más liberales que sus compañeros; además reafirmaba sus ideas con su apetito por la lectura y su enorme imaginación.

De esta manera, lo primero que quiso ser fue profeta sucesora de Jesús y Mahoma, ya que al ver como su abuela sufría por sus rodillas decide que como profeta ninguna anciana deberá sufrir; su imaginación también la hacía tener grandes





los Qadjar y su abuelo-príncipe- había sido encarcelado y torturado por el Sha del momento, esto fue haciendo que su descontento contra el régimen del Sha se fuera incrementando y a toda costa quisiera participar en las manifestaciones.



Con el tiempo se va dando cuenta que el nuevo gobierno no traía nada bueno, ya que el nuevo régimen islámico por el que lucharon sus padres y la revolución, había caído en manos de los integristas islamistas, que coartaron las libertades individuales y ejercían represión, especialmente sobre las mujeres.

La historieta continúa con la guerra entre Irán e Irak, que se desarrolla mientras Marji entra en la adolescencia y se resiste al sistema fundamentalista; tras vivir unos años en Europa vuelve a Irán a estudiar bellas artes en Teherán.

Recientemente, en junio pasado, se estrenó la película *Persépolis* -una adaptación en blanco y negro que trata ser lo más fiel al cómic-, co-dirigida por Vincent Paronnaud y Marjane Satrapi 

conversaciones con Dios, que era de largas barbas canosas –a quien le encuentra un gran parecido con Marx. Al comenzar la revolución, sus intenciones de ser profeta son mermadas por la inquietud y el deseo de ser revolucionaria, se imagina como Fidel Castro o como el Che Guevara.

Selección de textos e imágenes: Carla Cerpa y Andrea Kolb

A medida que avanza la historieta, la niña va conociendo la historia de la familia, su bisabuelo había sido el último rey de la dinastía persa de

La **revolución iraní** de 1979 fue el proceso de movilizaciones colectivas que desembocaron en el derrocamiento del Sha Mohammad Reza Pahlevi con la consiguiente instauración de la República Islámica actualmente vigente en Irán. La revolución fue un movimiento amplio y heterogéneo que progresivamente fue siendo hegemonizado por el clero chiita bajo el liderazgo de Jomeini, transformándose en un régimen fundamentalista islámico.

Ver en: [www.wikipedia.org](http://www.wikipedia.org)

<sup>1</sup> Inga Pietrusinska en: <http://www.cafebabel.com/es/article.asp?T=Te&Id=9667>, agosto 2007.

<sup>2</sup> Marjane Satrapi, *Persépolis*, Editorial NORMA, Barcelona 2005.

<sup>3</sup> Nuria Barrios en: <http://www.letraslibres.com/index.php?art=10855>.

<sup>4</sup> Ver en: <http://www.letraslibres.com/index.php?art=10855>  
<http://elrincondemontseakane.blogspot.com/2007/06/persopolis-autobiografia-de-una-mujer.html>

<http://www.guiadelcomic.com/comics/persepolis.htm>

<sup>5</sup> Sha es el título que reciben desde la antigüedad los monarcas de Irán

*En este espacio relevamos encuentros, reuniones, redes, espacios donde participamos a fin de visualizar nuevas posibilidades de relaciones, vínculos y sinergias en búsqueda de paz, justicia y equidad. Las experiencias que compartimos esta vez tienen en común la búsqueda de grupos muy diversas de ser 'comunidades internacionales de aprendizaje'.*

## Segundo Sínodo de mission 21

**P**residido por Grace Eneme, delegada de Camerún, se realizó el 2º Sínodo de mission 21 en la ciudad de Berna, capital de Suiza, entre el 20 y 23 de junio. Cuarenta y cinco delegadas/os de las iglesias y organizaciones ecuménicas de las Asambleas Continentales de África, Asia, Europa y Latinoamérica, y de las cuatro Asociaciones Miembros en Europa nos reunimos a dar un paso más en un proceso iniciado tres años atrás. "Religiones,

fuentes de paz" fue la frase motivadora de todo el encuentro y la que define el contenido de la próxima campaña de mission 21, la cual espera orientar el trabajo de esta Comunidad Internacional de Aprendizaje.

Participar en este espacio multicultural fue un gran desafío. Se pusieron en juego todas nuestras intenciones de comprensión y aceptación del/a Otro/a como Legítimo/a Otro/a. ...Lo que está fuera de discusión es que existe una gran voluntad y quizás falta confiar en que desde todos los continentes pueden provenir las ideas, la inteligencia y la creatividad.

Un espacio especial tuvo la discusión de cuatro temas que impulsan el trabajo en los distintos continentes: La Campaña "Codo a Codo contra el VIH/Sida"; "¿Misión imposible? – Comunicación y Marketing en el contexto de la misión"; "Comunidad de Aprendizaje" y "Los cristianos como grupo minoritario. Desafíos para el trabajo interreligioso por la paz y de desarrollo". Estos temas fueron desarrollados en talleres con la participación de ponentes de los distintos continentes.

**Queremos construir**

Mission 21 está presente en 17 países junto con 57 iglesias y organizaciones contrapartes. Con alrededor de 100 proyectos activos en todo el mundo, mission 21 ayuda a combatir la pobreza, fomentar la salud, fortalecer las inquietudes de las mujeres, resolver conflictos pacíficamente y formar a las personas en el campo teológico-eclesial. En Suiza, mission 21 organiza encuentros e intercambios y realiza trabajos de investigación en el área del trabajo misionero y la cooperación para el desarrollo. [www.mission-21.org](http://www.mission-21.org)

Queremos destacar el banco de imágenes que posee Misión de Basilea al cual hoy día se puede acceder a través de la siguiente página: [www.bmpix.org](http://www.bmpix.org)

## **sinergias**

“Estimadas y estimados hermanas y hermanos, delegadas y delegados al Sínodo de mission 21 de los distintos continentes:

Asistimos a un Segundo Sínodo en calidad de socios de mission 21. En representación de la Asamblea Continental Latinoamericana, en este espacio queremos compartir nuestros principales logros, aprendizajes, dificultades y desafíos en el transitar de estos últimos tres años.

Sin lugar a dudas, nuestro principal logro fue hacer realidad la Constitución Jurídica de la Asamblea Latinoamericana de mission 21...

Un gran **aprendizaje** de este proceso fue la alta valoración de los distintos puentes que se fueron creando entre las instituciones, las Mesas Nacionales y Continental y la Asamblea Continental de mission 21. La oportunidad que nos otorgó el reunirnos nos ha ido permitiendo sentar las bases para la construcción de un proyecto común. La cantidad de horas dedicadas a las estructuras, el papeleo y los trámites burocráticos nos ha hecho valorar mucho más los contenidos y experiencias que no hemos podido compartir como quisiéramos. Nos hemos prometido tiempo para reflexionar mucho más sobre nuestros contextos, para hacer teología, para discutir cómo las mujeres nos insertamos en esta sociedad cambiante, para comparar nuestras estrategias en medio de las economías

neoliberales que denunciamos. Sobre todo, queremos construir sinergias porque sabemos que el impacto que podríamos tener en nuestro continente será mucho mayor si aunamos nuestros esfuerzos.

También nos quedan **grandes desafíos**: ¿Cómo logramos, dentro de la diversidad y riqueza de las instituciones, una unidad que permita potenciar aún más las capacidades que tenemos?, ¿Es posible pensar, poniendo en común nuestras identidades, un accionar que nos potencie como un espacio con incidencia no sólo en los contextos nacionales, sino también el de los contextos regionales y continentales? En el caso de las mesas de Bolivia, Chile y Perú, cada una de ellas trabaja proyectos trienales y cada una de ellas con su encargado en mission 21, Basilea, ¿Es posible soñar con un proyecto integrado llamado América Latina, donde lo común pasa por el inter-cambio sur-sur y por el aprovechamiento de las potencialidades para evitar las duplicidades de esfuerzos en función de optimizar los recursos? Terminada la gran tarea de crear una estructura jurídica, nuestra energía podrá abocarse ahora al fortalecimiento de los caminos recorridos en la tarea concreta, en el trabajo cotidiano, que nos da sentido a todas y todos.

Al mirar hacia los otros continentes también nos preguntamos: ¿Cuál es el significado que está dando cada una de las Asambleas

Continetales a esta sociedad? ¿Es una sociedad simbólica? ¿Cómo se medirá el capital que pondrá cada uno en esta sociedad? ¿Quién pone el dinero es quien decide? ¿Cómo dignificamos y valoramos nuestro quehacer, primero ante nosotros mismos y luego ante nuestros socios? En este Sínodo quisiéramos dar un paso más. Interpelamos al conjunto de las/os asociadas/os a hacer un esfuerzo por dar una justa valoración al trabajo que realizamos en cada uno de los continentes, visibilizándolo a futuro en nuestros informes.

América Latina, es un continente de grandes diferencias sociales y económicas, signada por la crueldad del neoliberalismo, fuente de inequidades de diverso tipo. En medio de este contexto, estamos nosotras/os con nuestras instituciones, con nuestras herramientas y sueños, aportando y animando esperanzas. Venimos a este Sínodo a afianzar nuestro compromiso con cada una y cada uno de ustedes para reinventar caminos de paz, justicia y equidad.”

**Josefina Hurtado Neira y Juan Salazar Fernández; Secretaría Ejecutiva, Asamblea Continental Latinoamericana de mission 21**

**Extracto del Informe Secretaria Ejecutiva Latinoamericana Sínodo de mission 21, Berna, junio de 2007**

*La vida es una sucesión de contingencias; Hechos o problemas que se plantean de forma imprevista; hay que estar preparados ante cualquier contingencia ¿Podemos hacer algo frente a hechos concretos que miramos acontecer cotidianamente? Posibilidad o riesgo de que suceda una cosa; que el parto se adelante es una contingencia que debemos tener en cuenta.*

*¿Las contingencias tienen género?'*

*En el mismo diccionario de la lengua española 2005 Espasa-Calpe, Madrid, en su tercera definición habla de cuidar: Cuidar: Poner interés y esmero en la ejecución de algo; Asistir a alguien que lo necesita; Guardar, proteger, conservar; Mirar uno por su salud o bienestar; Dedicarse una persona a una cosa. Se nos abre una puerta para recorrer **Contingencias** que quizás según las definiciones son tales y además según nuestra mirada son tradiciones culturales, leyes, creencias religiosas, que necesitamos cambiar para que nosotras, otras y otros sigamos viviendo.*

## Campaña ¡Ciudadó! El machismo mata

**Yasna Linares Huanta (25) asesinada por su ex pololo, María Moraga Castro (49) asesinada por su pareja, Olga Solís Erhnfeld (45) asesinada por su ex esposo, Angélica Valderas (20) asesinada por un amigo, Dayana Valeska Oliva (18) asesinada por su cuñado, Javiera (6) asesinada por su padre...**



Andrea Kolb

Estos son los nombres de algunas de las mujeres asesinadas en lo que va del presente año, en Chile. Con la instalación del Memorial, que recuerda los más de 300 femicidios entre los años 2001 y 2007, iniciamos nuestra Campaña, ¡CUIDADO!: EL MACHISMO MATA. El 26 de Julio, en 11 ciudades del país, decenas de mujeres organizadas colocaron 300 pares de zapatos en las calles principales como testimonio de las muertes violentas de mujeres de todas las edades, niveles socioeconómicos y culturales, a manos de hombres con quienes tuvieron relaciones de intimidad y confianza, o desconocidos que las violaron y asesinaron.

- 300 pares de zapatos que interpelaron a todas y todos los que pasaron por el lado. Algunas personas preguntaron ¿son los propios zapatos de las mujeres asesinadas?... ¿tantas mujeres han sido asesinadas?... ¿quiénes las mataron?...
- 300 pares de zapatos que también demandaron al Estado, que sigue en deuda con las mujeres, no sólo con las asesinadas y sus familias, sino con todas aquellas que creímos que esta vez, si iban a cambiar las cosas para las mujeres.
- 300 pares de zapatos que porfiadamente denuncian, cada vez que se instalan, que el Estado chileno sigue en deuda con todas las mujeres que diariamente recorren diferentes oficinas y mesones, pidiendo ayuda porque son golpeadas, violentadas sexualmente por sus parejas,

descalificadas, menospreciadas, ignoradas... que día a día relatan una y otra vez sus episodios de terror, pidiendo protección, solución, porque ya no quieren seguir siendo humilladas.

- 300 pares de zapatos negros, con tacos altos, bajos, rojos, pequeños, medianos, chanclas, que hablaron de quiénes fueron sus dueñas, mostraron que la muerte es la expresión última y más extrema de la violencia que viven las mujeres. Momento definitivo, que termina con largas historias de violencia, caracterizadas por el aislamiento, porque vivieron controladas en sus actividades, horarios, amistades, familia, coartadas en la autodeterminación de sus cuerpos y sus vidas.

Con esta acción, también evidenciamos las distintas manifestaciones que adquiere la violencia que vivimos las mujeres, no sólo en el espacio familiar, sino también la que vivimos cotidianamente en lo público: en las calles (agarrones, palabras obscenas, miradas intimidatorias...), en las instituciones (maltrato, falta de información, falta de justicia, desigualdad en el acceso a las oportunidades, acoso sexual en el trabajo y en las escuelas...). Violencia que está normalizada y que se va convirtiendo en parte del repertorio social, que refuerza la subordinación de las mujeres e invisibiliza su causa fundamental: el poder, control y dominio de los hombres sobre las mujeres.

La consigna que elegimos proviene de las feministas

españolas, y la utilizaron para impulsar a las mujeres a denunciar los actos de violencia de género en su contra y exigieron compromiso del Estado y de la sociedad en la erradicación de la violencia contra las mujeres.

En Chile, ¡CUIDADO!: EL MACHISMO MATA, no dejó a nadie indiferente. Hubo machos que no soportaron la frase y quemaron los afiches que las mujeres colocaron en el frontis de la Casa de la Mujer, en una comuna de Santiago, gesto fuerte y significativo, justo cuando un hombre había quemado a su pareja embarazada de 8 meses en Punta Arenas. Otros, con la palabra, hicieron lo propio desde el podio de horarios triple A en los medios de comunicación. Fueron pocos, pero gestos que ilustran las reacciones y el poder del que se sienten dueños algunos hombres, sobre todo cuando algo

les molesta.

Las mujeres que pasaban por la calle el día de la acción, colaboraron en la instalación. Estuvimos en todo momento acompañadas y apoyadas por mujeres que reafirmaron la acción, solidarizaron, trajeron a otras a mirar, con los mayores gestos de respeto hacia la instalación, cuidando, preguntando y respondiendo a las que se incorporaban.

Muchas se acercaron a solicitar orientación, “yo vivo violencia y no sé dónde acudir”, “tengo miedo de hacer una denuncia”, ¿cómo me pueden ayudar? Fueron muchas las preguntas y demandas que recibieron las mujeres de las organizaciones participantes en la actividad, preguntas que dejan al descubierto la falta de información sobre los derechos de las mujeres, dónde acudir en casos de violencia, cuáles son los pasos que hay que dar cuando se está en esta situación...

La instalación del Memorial fue la primera acción pública de la campaña. Ahora continuamos con debates, jornadas de sensibilización y difundiendo información en las comunas donde existen organizaciones vinculadas a la Red, y preparando la gran marcha nocturna, el jueves 22 de noviembre, actividad que cerrará la campaña contra el femicidio de este año.

## Red Chilena contra la Violencia Doméstica y Sexual



Kena Lorenzini

La sección “Vínculos” es un espacio para conocer grupos y organizaciones de mujeres que forman parte de nuestra Red en Chile y América Latina. En esta oportunidad presentamos la Corporación Domodungu de Talca, Chile, utilizando por primera vez la metodología de sistematización que hemos desarrollado.

A partir de un primer encuentro en enero y la validación del Módulo de Trabajo Vínculos-Contextos en la Casa de la Corporación Domodungu en el mes de mayo íbamos elaborando en conjunto el artículo que aquí presentamos.

Agradecemos el compromiso desde el equipo de Domodungu, especialmente a María Guerrero y Luz María Troncoso por involucrarse en esta iniciativa y esperamos que esto motive a otras organizaciones a utilizar este espacio para reflexionar y visibilizar su quehacer desde la propia experiencia y memoria.

### **Paisaje e historia**

La ciudad de Talca se encuentra en el valle de la VII región de Chile, al sur de Santiago. Está rodeada de los ríos Claro, Lircay y Maule. Sus tierras son reconocidas por su agricultura y producción de vid.

En tiempos de la colonia, se encontró en las cercanías de Talca hacia el sur, la frontera bélica entre mapuches y españoles. Uno de los “héroes” más reconocidos en el proceso de la Independencia, Bernardo O’Higgins, es nativo de la ciudad de Talca.

En 1692 se fundó la ciudad en el lugar donde hoy existe la Comuna de Maule. Posteriormente la población se fue moviendo hacia el norte y en 1742 fue nuevamente fundada como “Villa de San Agustín de Talca”.

En 1835, después del terremoto que afectó severamente a la ciudad, se construyó la Plaza de Abastos, donde se vendían calzados, combustibles, carne, hortalizas, chocolates, etc., lugar de encuentro y vida social para mujeres y hombres.

Talca desde sus inicios tuvo un fuerte componente religioso al asentarse varias congregaciones como Los Agustinos, Jesuitas, etc. Esta ciudad se han iniciado

procesos importantes desde el movimiento cristiano, como por ejemplo la reforma agraria. Sin embargo, la fuerte presencia de terratenientes en la zona hace de Talca una ciudad con marcadas tradiciones culturales de patronazgo.

Talca se ha caracterizado por su cultura social, originalmente de viejas familias españolas, y posteriormente con familias de inmigrantes italianos y palestinos, los cuales siguen teniendo protagonismo en la vida industrial, cultural y comercial de la ciudad.

### **Corporación Domodungu: Su historia**

La Corporación Domodungu tiene sus raíces en el período de la dictadura, donde un alto porcentaje de mujeres luego de haber sido militantes activas en el mundo sindical, político y movimientos sociales, se vieron postergadas ante el miedo a la represión, se quedaron en sus casas inactivas, con una baja autoestima. Dos mujeres Talquinas, Luz María Troncoso y Rosalina Yáñez las fueron agrupando, motivando a realizar juntas manualidades (arpilleras) y a la vez reflexionar

\* Aportaron a la construcción de este “Vínculo” Susan Cabezas, Luz María Troncoso, María Guerrero, Josefina Hurtado y Andrea Kolb



Fotografías: Andrea Kobb

en torno a la realidad existente, específicamente entre los años 1987 y 1990.

Ya con cuatro años de trayectoria surge en el año 1991 la necesidad de un referente. Ampliando y difundiendo el trabajo realizado organizándose para dar respuestas a las necesidades, resulta la creación de la **Corporación de Apoyo y Desarrollo Integral de la Mujer “Domodungu”**, que en lengua mapuche significa: **Domo = Mujer, Dungu = voz o palabra**, y por lo tanto decimos **“Voz de la Mujer”** que nace como persona jurídica autónoma, de derecho privado y sin fines de lucro el 22 agosto de 1991 obteniendo su personalidad jurídica N° 770.

#### **Principales propósitos:**

- “Capacitar a Mujeres Pobladoras en técnicas manuales y de Formación en Desarrollo Personal a mujeres líderes de las diferentes organizaciones sociales que estaban emergiendo y que en

su mayoría se agrupaban en la Coordinadora Ocho de Marzo.

- “Generar una conciencia política y mejoramiento económico” (Capacitarlas y concientizarlas para ayudarlas a enfrentar mejor su problemática).
- “Acoger las inquietudes de las mujeres pobladoras”.
- “Que fruto de todo el trabajo se reafirme la unificación del movimiento de las mujeres, hacia una sociedad verdaderamente democrática e igualitaria.”

El equipo ejecutivo estaba compuesto por 5 mujeres, tres chilenas con vastas trayectoria de experiencias en trabajo social, una sindical y en comunidades eclesiales de base, y dos colaboradoras extranjeras una profesora y una teóloga. Cada integrante del equipo se ha formado como Educadora Popular por el programa del CIDE (Centro de Información y Desarrollo de la Educación),

metodología que considera la educación como un proceso colectivo que se caracteriza por la participación e intercambio de experiencias de vida.

#### **Estructura de la Organización**

Internamente la Corporación está organizada de la siguiente manera:

##### **Equipo Coordinador**

El Equipo Coordinador está formado por cuatro mujeres, Gina Poblete Paredes, Romina Vergara Aguilera, Luz María Troncoso Quinteros, María Guerrero Herrera. Durante las reuniones semanales este equipo reflexiona los procesos, planifica y evalúa todas las actividades y vela por el carácter integral de la Corporación.

##### **Los Equipos de facilitadoras/es por programa**

Tres de los cinco programas de la Corporación cuentan con un equipo de facilitadoras/es. Estos equipos se reúnen regularmente para organizar las actividades

de sus respectivos programas: discuten propuestas, dividen tareas, elaboran materiales, evalúan e intercambian las experiencias (buenas y malas) referente a su trabajo.

Es importante señalar que la idea de ir capacitando y con ello profesionalizando al grupo de facilitadoras/es, se debe al hecho de que aparte del Equipo que viene del proceso mismo de capacitación de Domodungu, se van integrando nuevas y nuevos facilitadoras/es a la Corporación con el objetivo de buscar nuevas y diversas apreciaciones y perspectivas acerca de los temas y las prácticas de Domodungu, puesto que también es el objetivo de Domodungu que cada uno/a incorpore a sus conocimientos las perspectivas de Género y la Metodología de la Educación Popular, con el fin de que todas/os trabajemos en igualdad de condiciones, hacia un mismo objetivo.

### **Equipo Biblioteca:**

Este Equipo esta compuesto por 7 integrantes, las que tienen a su cargo la atención, administración, planificación y ejecución de todas las actividades que se realizan en la Biblioteca durante el año. Este equipo se reúne una vez al año para realizar el inventario de la biblioteca, a la vez desarrollan una evaluación anual de todos los aspectos tanto positivos como negativos surgidos en el año.

### **Equipo integral de facilitadoras/es**

Mensualmente nos juntamos en una reunión integral de facilitadoras/es en que todas/os (también las del equipo coordinador) participan en su calidad



de facilitadora. Es un espacio para intercambiar informaciones y sugerencias; una instancia de participación y cohesión para reforzar el espíritu horizontal de la organización.

El **organigrama** de la Corporación está graficado en paneles, visibles para toda participante o visitante, de tal manera que se distingue la estructura circular y los diferentes programas. En base de la imagen de un 'huerto abierto' se puede apreciar la simbología: Es un huerto donde cada una puede pasear, dejando semillas, cuidando las plantas y aprovechando de las cosechas comunes.

### **Sedes y Lugares de Trabajo:**

La Corporación Domodungu fue abarcando con su trabajo distintos sectores de la Ciudad de Talca dentro de los cuales se pueden mencionar los siguientes:

En 1991 se logra arrendar una casa mas amplia, ubicada en la calle 11 Oriente 9 Sur que permitía realizar talleres, jornadas capacitaciones etc. y

a la vez, mantener una sala de reuniones, dándole cada vez mas fuerza a este cuerpo corporativo.

Domodungu permaneció en esta casa hasta comienzos del año 1994, cambiando su Sede a un espacio más amplio ubicado en la Villa Sur 1  $\Omega$  Poniente 16 Sur N° 108.

A partir de Marzo de 1999 se cumple el sueño más anhelado para la Corporación, "tener un espacio propio", el que se concretizó gracias a campañas internas realizadas y fundamentalmente gracias al apoyo de amigas y amigos Europeos de Holanda, Bélgica y Locales, quienes confiaron en la seriedad y el profesionalismo del trabajo realizado por la Corporación. Este logro ha permitido entregar hasta hoy un trabajo más integral por la tranquilidad y el sentido de pertenencia que produce el tener un espacio físico propio. Y poder decir a las participantes a su llegada "**Bienvenida a tu casa**".

### **Financiamientos:**

Hasta el año 1994 la Corporación contaba con recur-

... proveniente de una organización particular de Holanda, y el apoyo de organizaciones en la entrega de capacitaciones. Actualmente tenemos proyectos desde Austria, Holanda y Bélgica.

### **Beneficiarias de la Corporación Domodungu**

#### **Primeras beneficiarias:**

Al inicio se focalizó el accionar en grupos existentes de mujeres pobladoras, principalmente grupos conformados en las comunidades cristianas de base, entregando distintas técnicas de manualidades y de formación, aprendidas por ellas y traspasadas a las mujeres. El trabajo designadas se realizó en las casas particulares de cada pionera, en algunas salas de parroquias o centros comunitarios en las poblaciones. Con la ampliación de este trabajo se creó la necesidad de tener un referente de pertenencia y fue así que se conformó la Corporación y se logró arrendar una pequeña oficina, que permitía realizar las reuniones de equipo, guardar material y funcionar como referencia de la Corporación.

Al igual que en los primeros años, las beneficiarias seguían siendo todas las mujeres



pobladoras con pocas posibilidades de acceder a un espacio físico acogedor y destinado para ellas reconociendo que en estas alturas se tenía un registro de 250 mujeres inscritas.

### **Organización No Gubernamental:**

La Corporación Domodungu pasa a ser una de las pocas Organizaciones No Gubernamentales ONG que enfoca su accionar preferencialmente en las mujeres de sectores populares de la ciudad de Talca, respondiendo al objetivo de acoger las inquietudes de ellas en su proceso de concientización, enfocado en su condición de discriminación y en la perspectiva de reivindicar y establecer su propia identidad.

Se elaboró un proyecto solicitando apoyo financiero a organizaciones europeas. Se elaboró un programa de trabajo para 3 años, que abarcó tres áreas: **Salud Mental, Teología desde la Mujer, Técnica Artística Artesanal.**

Se incorporó en todo el programa como herramienta de análisis la perspectiva de Género.



**Domodungu actual:** La Corporación Domodungu apuesta por una nueva forma de justicia y equidad social, y también se compromete públicamente con su discurso a nivel local, nacional e internacional. Involucra a sectores importantes de la sociedad, a fin de mostrar sus inquietudes, debatirlas con aquellos que se niegan en muchas ocasiones ha hacerlo y finalmente comprometerlo con acciones reivindicatorias, como un derecho humano, porque los derechos de las mujeres son derechos humanos. Se incorpora en el proyecto actual el rescate de raíces mapuches y el área de Alfabetización.

### **Liderazgos**

Aquí compartimos de manera reunida las reflexiones que salieron del equipo de facilitadoras. Cada facilitadora respondió la pregunta **¿qué entiendes por liderazgo?**

“Un cierto tipo de personalidad que se sabe expresar, coordinar, animar, organizar, delegar funciones, es un don con que se nace que se puede potenciar, (en esto hubo discrepancia ya que otra persona decía que se aprendía el liderazgo); puede ser positivo o negativo.

La o el que encausa bien, inteligente, con iniciativa/o, creativa/o, la o el que cohesiona al grupo, acepta el diferente, reconoce sus falencias, valora el trabajo del conjunto, puede aparecer por una necesidad, la o el que se pone en el lugar de la otra/o.

**¿Cómo ven las facilitadoras que Domodungu ha expresado su liderazgo? o cómo ejerce el poder?**

En una lluvia de ideas fue expresado lo siguiente: un liderazgo democrático y consecuente con su misión, pero que a veces no es percibido igual por todas las participantes. Ha ofrecido herramientas, capacitaciones, acompaña procesos, sus lineamientos la animan a seguir, (Ed. popular, género etc) acepta el diferente. Da respeto y valoración. conciencia, y nos ha ayudado a cuestionar la realidad, cariño y muy buena acogida. Se habla del espíritu del Domos

### Actividades y Producciones Programas de trabajo de la Corporación Domodungu.

Dentro de los programas de trabajo de la Corporación Domodungu, se encuentran las Actividades generales, Área de Salud Integral, Área de Teología, Área de Alfabetización Educación y Cultura y el Área de Técnicas Artísticas y Artesanales. Las perspectivas de género y clase y la Metodología de la Educación Popular son transversales a estas Áreas.

**Actividades generales** son actividades que tienen una invitación abierta a todas las participantes interesadas de los talleres. Son eventos integradores que fomentan la cohesión entre las Mujeres y fortalecen la organización de Domodungu. De ahí su gran importancia.

Dentro de las Actividades generales, se llevan a cabo las convocatorias para la presentación del programa del primer y segundo semestre, el cual contiene los distintos talleres, jornadas, eventos y otros, (8 de marzo, ritos, aniversarios, fiesta primavera, 25 de noviembre, 24 de junio, caminata 40MM, paseo

fin de año etc.) que se ofrecen a lo largo del año.

En el año 2000 se realizó en conjunto con otras organizaciones **la Marcha Pan y Rosas** que fue una campaña a nivel mundial, por la pobreza de las mujeres, donde nos movilizamos en una gran marcha, nos tomamos la plaza en organizando un acto donde **destacamos a mujeres pobladoras por su participación.** Concluyó esta marcha en la población Carlos Trupp un sector que se simbolizó por la pobreza del sector. Empoderadas nos sentimos todas las organizaciones convocantes y que juntas podemos mucho más.

**Salud Integral:** Esta área tiene como objetivo principal generar un espacio de Salud donde las mujeres adquieran herramientas que les permitan aumentar su autoestima, tener un mejor cuidado de su salud física y potenciar sus capacidades individuales, reprimidas por la reducción de sus actividades a lo doméstico y a la crianza de los hijos. El trabajo en grupos es un facilitador del proceso que colectivamente refuerza e impulsa el crecimiento de las mujeres, que descubren problemáticas comunes y experiencias que crean lazos afectivos importantes,



siendo esto un gran inicio en la construcción de nuevos procesos de redefinición de la Salud Mental (temores, rabias, culpas, etc.)

Con el proceso de los talleres y saberes propios se elaboró un manual de "Trabajo Corporal".

Algunos de Los Talleres y Jornadas que entrega esta Área son: Hierbas medicinales, Tai-Chi, Yoga, Cocina vegetariana, Trabajo Corporal, Masaje y Relajación, Bailes, y otros

**Teología con Perspectiva de Género:** Esta Área funda su base en el accionar de encontrar una comunidad donde se abra un espacio para cuestionar, decir lo guardado, echar fuera el dolor, las sospechas frente a temas dogmáticos que aprisionan y castigan la libertad de optar y decidir, las experiencias, los

sueños, sentirse libre de encontrar la fuerza en si misma, etc. Este accionar como eje temático inspira el análisis liberador desmitificador de lo impuestor.

Algunos Talleres y Jornadas realizados: Mujeres en el Movimiento de Jesús, Autonomía, La manzana de la Discordia, María Magdalena, ¿Quién eres?, María Virgen y Madre, el Cantar de los Cantares, Micromachismos y Violencia Encubierta. Se han realizado dos encuentros masivos y jornadas con la presencia de Ivone Gebara: uno en 1993 con el tema de "Patriarcado" y el otro 2003 con el tema "Culpa y Pecado". Los Cahuines son una instancia que pretende en alguna medida ir creando comunidad, celebrando la cotidianidad y provocando reflexiones profundas, involucrando el cuerpo. Estos encuentros fortalecen la espiritualidad auténtica. Producto del proceso de los talleres se editó un manual de "Mujeres en el Movimiento de Jesús" y estamos elaborando "La Manzana de la Discordia y otros frutos".

**Alfabetización, Educación y Cultura:** A partir de la realidad y por la gran importancia que significa el "Desarrollo Integral"

de las Mujeres, el Área de Alfabetización, Educación y Cultura, pretende generar una real y verdadera reconfiguración de la Identidad y del Hacer reivindicatorio como sujetas de deber y de derecho, haciéndolas protagonistas de su propia Historia generando una real y verdadera acción social.

En noviembre de 1995 hubo un encuentro Latinoamericano del proyecto Laubach, que fue organizado por Domodungu, muy enriquecedor para las mujeres que se estaban alfabetizando.

Algunos de los Talleres y Actividades que realiza esta área son: Alfabetización de Adultas, Teatro; Ingles; Taller de rescate de raíces Mapuche; Cocina Mapuche, Alfabetización Digital, Atención de Biblioteca, Actividades para compra de libros etc.

**Técnico Artístico - Artesanal:** Esta Área apunta a que las Mujeres descubran sus potencialidades y desarrollen sus habilidades y su creatividad, incorporando técnicas autóctonas de nuestra historia. Esto tiene como objetivo, rescatar el uso de técnicas ancestrales y en desuso, recuperando la memoria de las antepasadas. Es importante señalar que las manualidades que entrega el Área no sigue reforzando los estereotipos femeninos.

Algunos de los Talleres y Jornadas que realiza esta área son: Gasfitería, Electricidad, Pintura, Armado de Muebles, Mimbre, Greda, Arpillera, Guitarra,

Cursillo de Cueca, etc.

Todos los Talleres, actividades, jornadas, eventos etc., van cambiando de un semestre a otro, con el fin de variar el repertorio de los mismos, integrando las necesidades de las mujeres que participan de este programa. Además, como resultado de la participación a estos talleres, surgen iniciativas de comercialización de lo aprendido, Domodungu presta el servicio de motivar y acompañar al grupo, entregando herramientas de formación y Capacitación, para que se organicen en el campo laboral.

### Vínculos y Redes de la Corporación

Dentro de los vínculos que la Corporación Domodungu mantiene con otras organizaciones e Instituciones, se pueden mencionar los siguientes: SERNAM, Casa Yela, Fuyum, Centro Quidell, Previene, Conace, Foro Red de Salud y Derechos Sexuales y Reproductivos, Traves Talca, Centro Micaeliano, Policlínicos, Municipalidad, Gobernación, Intendencia, Centros de Vecinos, Todo Amar y Servir, SOL; Conspirando; CAPACITAR Chile; CESEP Brasil; Católicas por el Derecho a Decidir de Argentina; Universidad Academia de Humanismo Cristiano; Centro Ecuménico Diego de Medellín.



## Letty Russell 1929-2007



**L**etty Russell, una de las madres de la teología feminista del siglo XX, murió el pasado 12 de julio rodeada de su círculo de amigas más íntimas, y su compañera de vida, Shannon Clarkson. Tenía 77 años.

Aunque estaba padeciendo de un cáncer del estómago hace tiempo, Letty seguía activa hasta el final, siguiendo su “encanto” que siempre fue el empoderamiento de las mujeres—sobre todo en el ámbito teológico y ético.

Shannon nos contó sobre sus últimas horas. Letty se puso grave hace dos semanas, y pidió solamente cuidado paliativo para poder morir en su casa en Gillford, Connecticut, cerca del mar atlántico. Sus amigas armaron una continua “shalom meal”; una “santa cena de paz”, en un rincón de su casa; éste era el sello de Letty: Una comida sobre una mesa redonda, donde todos son bienvenidos—no importa la raza, la etnia o la orientación sexual. Según Letty, lo más diverso, lo más sabroso sería su shalom meal.

Letty Russell dedicó toda su vida a tratar de subvertir la iglesia y provocarla a ser iglesia de verdad. Escribió: “Para mí y para muchas otras mujeres y hombres es imposible salir de la iglesia, porque ella ha sido la fuente del relato de Jesucristo y la buena nueva del amor de Dios. Me parece que tenemos que reflexionar sobre lo que está pasando cuando dos o tres se juntan en el nombre de Jesús y empiezan a imaginar nuevas maneras de ser iglesia que afirmará la humanidad plena de TODOS los hombres y TODAS las mujeres.” (Church in the Round: Feminist Interpretations of the Church, Westminster/John Knox Press, Louisville, Kentucky, 1993, 11).

Desde el principio, Letty fue atrevida. En los años cincuenta, fue una de las primeras mujeres que estudió teología en Harvard Divinity School, y una de las primeras de ser ordenada pastora dentro de la iglesia Presbiteriana. Como joven pastora, se dedicó a los negros pobres en el barrio de Harlem en Nueva York (1952-68). En la década de los sesenta, Letty trabajó por los derechos civiles de los negros y era una de

las primeras de indagar en la teología de liberación. Desde 1974 hasta 2001, Letty enseñaba teología en Yale Divinity School, donde desafiaba sus estudiantes con los temas de la teología feminista, la teología “queer”, las teologías del tercer mundo, la teología negra, etc. Ella exigía a sus alumnos/as a “pensar desde el otro lado”.

Autora o editora de más de 17 libros, (una muy valorado es el Dictionary of Feminist Theologies con Shanon Clarkson, Knoxville: Westminster John Knox Press, 1996) Letty formó toda una generación de teólogas feministas, sobre todo como la partera del programa del doctorado feminista donde las mujeres del Tercer Mundo pueden estudiar desde sus contextos actuales y obtener un título avanzado de teología.

Para Letty, la norma de la teología cristiana no reside en el pasado, sino en el futuro. Ella nos ha llamado a “remendar la creación”—es decir, a formar nuevas relaciones de mutualidad, que exigen una transformación profunda de la mente, del espíritu y de los puntos de vista. Estaba convencida que, si estamos realmente comprometidas en tratar de entender la mente de Dios, encontraríamos “la memoria peligrosa del futuro.”

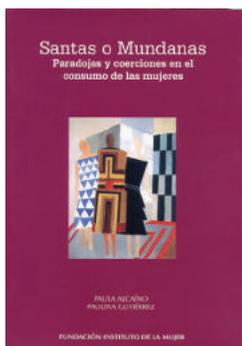
Pero más que nada, Letty Russell fue una tejedora de redes entre las mujeres más diversas. Su manera sumamente sencilla hacía que todo el mundo sabía que tenía una amiga y consejera en ella. Su sentido sutil de humor, su apoyo incondicional, su habilidad de juntarnos y exigir de nosotras nada menos de lo excelente fueron solamente algunos rasgos de su liderazgo dentro del desarrollo de la teología feminista. Vamos a extrañarla muchísimo. ¡Letty presente! ✉

**Judy Ress**  
Alumna de Letty

# RESEÑAS

## LECTURAS PARA CON-SPIRAR

Paula Alcaíno y Paulina Gutiérrez. *Santas o Mundanas: Paradojas y coerciones en el consumo de las mujeres*. Santiago de Chile: Fundación Instituto de la Mujer, 2005.



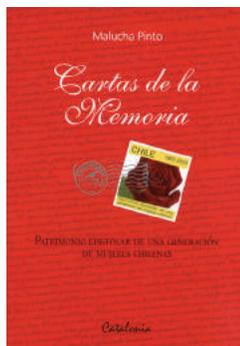
En este libro se exploran las relaciones que se establecen entre género y consumo, se analiza el entrecruzamiento entre variables socioeconómicas y de género en diversos ámbitos del consumo, desde el consumo de bienes, servicios, crédito y tecnologías hasta el consumo del tiempo, logrando identificar zonas donde la desigualdad entre

hombres y mujeres alcanza singular notoriedad.  
[www.insmujer.cl](http://www.insmujer.cl)

Verónica Cordero Díaz y Marcela Rocca Cañón. *Relatos silenciados...pobreza y exclusión social*. Santiago de Chile: Editorial Forjas, 2007.

Este libro surge de la reflexión antropológica cognitiva-simbólica y apunta a las pertenencias y el sentido que las personas dan a su realidad. Es este fruto de una investigación en la cual se utilizó como plataforma de análisis el Programa Puente de Chile Solidario. El objetivo de investigación fue apuntar a la percepción subjetiva de las personas, tanto que viven la situación de pobreza extrema como a quienes trabajan con ella.

E-mail: [tupuanthropologia@gmail.com](mailto:tupuanthropologia@gmail.com)



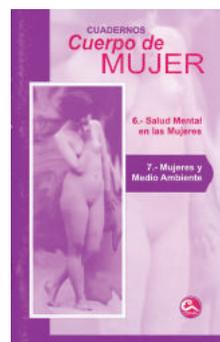
Malucha Pinto. *Cartas de la Memoria: Patrimonio epistolar de una generación de mujeres chilenas*. Santiago de Chile: Catalonia Ltda., 2007.

“Las mujeres de nuestra compañía de teatro, *Las Reinas del Mambo*, nos reunimos a pensar qué hacer en nuestro próximo montaje.

De todo lo que hablamos y callamos surgió la posibilidad de relatar la historia de Chile a través de cartas de mujeres que lo pueblan. Sería la historia íntima y femenina de los últimos 40 años. Con este material de incalculable valor nació *Por el Correo de las Brujas*, obra de teatro estrenada en 2003. Para la obra solo utilizamos algunas cartas. Empiezo a mirar de nuevo los miles de palabras, oraciones, cuentos, silencios que nos enviaron campesinas, obreras, dueñas de casa, profesionales y muchas más, féminas de todo Chile. Así brotaron estas *Cartas de la memoria: Patrimonio epistolar de una generación de mujeres chilenas*”. –Malucha Pinto [www.catalonia.cl](http://www.catalonia.cl)

Cuadernos Cuerpo de MUJER. CIDHAL, A.C., María Trinidad Gutiérrez Ramírez, coordinadora de la colección. Cuernavaca, México: 2005.

Esta colección consta de siete fascículos que abordan temas que hoy están siendo demandadas por el movimiento amplio de mujeres. Contienen ejercicios individuales, prácticas grupales, pequeños textos y recomendaciones bibliográficas. Los títulos son: *Ciudadanía y derechos humanos*; *Lesbianismo y diversidad sexual*; *Violencia familiar y sexual*; *Climaterio y Menopausia*; *Vejez*; *Salud mental en las mujeres*; y *Mujeres y medio ambiente*.  
[www.cidhal.org](http://www.cidhal.org)



# Contactos\*

## **Argentina**

Coca Trillini  
C.C. 269 Suc 20 (B)  
1420 Buenos Aires  
Argentina  
Telefax: 54 11 4300 9808  
ctrillini@yahoo.com

## **Brasil**

Ivone Gebara  
Rua Luis Jorge dos Santos, 278  
Tabatinga  
54756-380 Camaragibe - PE

Sandra Duarte De Souza  
Universidade Metodista de Sao  
Paulo  
Rua Luiz Góes 206 Apto. 141  
(04043-000) Sao Paulo SP  
Tel: 555-11-55395260  
sanduarte@uol.com.br

Sandra Raquew dos Santos  
Rua dos Ipês, 30, apto.301  
Anatolia  
Joao Pessoa.  
PB.CEP: 58052-030  
sandraraquew@yahoo.com.br

## **Colombia**

Alix Lozano  
Santa fé de Bogotá  
sbmc@etb.net.co

## **Costa Rica**

Janet W. May  
Apartado 901  
1000 San José  
janmay@smtp.racsa.co.cr

## **Chile**

María Teresa Aedo  
Newen Kushe  
Concepción  
tereaedo@yahoo.com

María Teresa Inostroza  
Newen Kushe  
FONO: 41-2890048  
Concepción  
mariteinos@yahoo.com

## **Ecuador**

Marcia Moya  
Anudando  
Robles N° 610 y Juan León Mera  
Pichincho  
Quito  
marciamoya@hotmail.com

## **Estados Unidos**

WATER  
8021 Georgia Ave. 310  
Silver Spring, MD 20910-4933  
Fax: 301 589-3150  
www.hers.com.flash.water

## **CAPACITAR**

23 East Beach Street, Suit 206  
Watsonville, CA 95076  
Fax: 408 722-77043  
capacitar@igc.apc.org

## **Guatemala**

Cinthia Méndez  
Núcleo Myery Teología  
9a Calle 10-38 zona1  
cindu13@hotmail.com

## **Mexico**

Ana Lutterman Aguilar  
J. H. Preciado N° 314  
Colonia San Antón  
Cuernavaca (Morelos)  
lutterma@augzburg.edu

## **Uruguay**

Graciela Pujol  
Grupo Caleidoscopio  
Quijote 2531 Ap.702  
(11600) Montevideo  
doblecli@internet.com.uy

## **Venezuela**

Gladys Parentelli  
Apartado Postal 51.560  
Caracas 1050 A  
gparentelli@cantv.net

\* Los Contactos son aquellas organizaciones o personas a las cuales puedes solicitar información acerca de la revista y/o de nuestro Colectivo Con-spirando.

# Radio Tierra un sitio abierto....

Visítanos. escuchanos. dialoguemos....  
[www.radiotierra.cl](http://www.radiotierra.cl)

**radio**  
**TIERRA1300**  
[www.radiotierra.cl](http://www.radiotierra.cl)

**Con-spirando**

Revista Latinoamericana de Ecofeminismo, Espiritualidad y Teología  
Suscripción Anual (3 ejemplares) incluye envío aéreo



Nombre y/o Institución: \_\_\_\_\_  
Dirección: \_\_\_\_\_  
Ciudad: \_\_\_\_\_  
Estado: \_\_\_\_\_  
País: \_\_\_\_\_  
Teléfono: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_  
E-mail: \_\_\_\_\_

Valor suscripción 2007

Chile..... \$8.000  
América Latina..... US\$25.00  
Resto de Mundo..... US\$30.00  
Instituciones..... US\$36.00

Participa en Con-spirando. Suscríbete en nuestra Revista

Alternativas para envío de pago:

- Chile: depósito en Cuenta Corriente del Banco del Desarrollo N° 000-01-08290-6.
- Cheque por carta certificada a Casilla 371-11, Correo Ñuñoa, Santiago, Chile. \*
- Envío de fax de copia depósito al fono/fax 2223001
- \* Cheque US\$ pagadero desde un banco norteamericano.

Desde Con-spirando,  
una invitación a co-  
nocernos y compartir  
anhelos, logros, sue-  
ños.....

## Publicaciones

### • REVISTA CON-SPIRANDO

Revista latinoamericana de ecofeminismo,  
espiritualidad y teología

### • LIBROS Y PUBLICACIONES

#### **Virgenes y diosas en América Latina:**

#### **La resignificación de lo sagrado**

Verónica Cordero, Graciela Pujol, Mary Judith Ress,  
Coca Trillini, Coordinadoras. Santiago de Chile, 2004.

#### **Without a vision, the people perish:**

#### **Reflections on Latin American**

#### **ecofeminist theology**

Mary Judith Ress. Santiago de Chile, 2003

#### **Del Cielo a la Tierra:**

#### **Una Antología de Teología Feminista**

Mary Judith Ress, Ute Seibert y Lene Sjørup

#### **Mujeres Sanando la Tierra:**

#### **Ecología, Feminismo y Religión.**

Rosemary Radford Ruether.

#### **Lluvia para Florecer:**

#### **Entrevistas sobre el Ecofeminismo**

#### **en América Latina.**

Mary Judith Ress.

#### **Diosas y arquetipos:**

#### **En memoria de Madonna**

#### **Kolbenschlag.**

Colectivo Con-spirando.

#### **Circling in, Circling Out:**

#### **A Con-spirando Reader**

Mary Judith Ress, Ed.

### Agenda Mujer

Fono/Fax: 223 3977

e-mail: [agendamujer@gmail.com](mailto:agendamujer@gmail.com)

## Calendario de Ritos 2007

- Septiembre, Viernes 21: Equinoccio de primavera
- Octubre, Miércoles 31: En memoria de las brujas
- Diciembre, Viernes 21: Solsticio de verano

**Lugar:** Colectivo Con-spirando,

Malaquias Concha 043, Tel: 222 3001

**Hora:** 19:00 horas

*Lleva algo para compartir y tu aporte voluntario*

## Talleres de Transformación

- DANZAS DE ALABANZA

TALLERES DE DANZAS con Milena Herrera

**Módulo 1** sábado 22 de Septiembre de 2007

*Danzando el Árbol de la Vida (parte 1)*

**Módulo 2** sábado 20 de Octubre de 2007

*Danzando el Árbol de la Vida (parte 2)*

**Módulo 3** sábado 24 de Noviembre de 2007

*Danzas Sagradas Universales*

**Módulo 4** sábado 15 de Diciembre de 2007

*Danzas de Navidad*

Valor por módulo: \$20.000 -

*Incluye material didáctico y músicas que se entregarán en los mód. 2, 4 y 5*

*Reservar cupo antes de cada módulo.*

- Módulo de Formación

### “Nuestro Cuerpo – Nuestro Territorio”

#### 1. El cuerpo: punto de partida

**Curso 1:** Los jueves, 30 de agosto, 6, 13 y 27 de  
septiembre de 18.00-21.00 hrs. Sábado, 29 de  
septiembre todo el día

**Curso 2:** Los jueves, 4, 11, 18 y 25 de octubre de 18.00-  
21.00 hrs. Sábado, 27 de octubre todo el día

*Facilitadoras: Josefina Hurtado y Ute Seibert*

- TALLERES a grupos e instituciones:

*Ecofeminismo, Teología Feminista,  
Diosas, Mitos y Arquetipos, Rituales,  
Trabajo Corporal, Danzas  
y Meditaciones en Movimiento.*

## Servicios Editoriales Con-spirando:

*Edición, diagramación y publicación de: todo tipo de publicaciones que quieras  
editar Consultas a: [conspira@terra.cl](mailto:conspira@terra.cl) Fono: 2223001*

